

YpsoPump

Brugervejledning

Insulinpumpe



DiabetesCare

Swiss made



Indhold

1	Introduktion	8	2.4	Kør- og stoptilstand	33
1.1	Bemærkning om brugervejledningen	8		Kørtilstand	33
1.2	Garantibestemmelser	8		Statusskærm i kørtilstand	37
1.3	Indikationer og kontraindikationer	10		Statusskærm i stoptilstand	38
1.4	Mulige fordele	13	2.5	Opstart	39
1.5	Mulige risici	13		Isætning af batteri	39
1.6	Bortskaffelse	15		Selvtest	40
1.7	Systemadvarsler	16		Indstilling af klokkeslæt	43
1.8	Systemforsigtighedsregler	18		Indstilling af dato	44
2	Funktion	20	3	Basalrate	45
2.1	Systemoversigt	22	3.1	Programmering af basalrateprofil A	46
2.2	Navigation	23	3.2	Programmering af basalrateprofil B	50
	Touchscreen	23	3.3	Skift af basalrateprofil	54
	Funktionsknop	25	3.4	Ændring af en basalrateprofil	56
	Ikoner	26	3.5	Midlertidig basalrate	58
	Aktive og inaktive ikoner	27		Aktivering af midlertidig basalrate	58
	Bekræftelse og annullering	28		Annullering af midlertidig basalrate	61
	Tilbagefunktion	29	3.6	Indstilling af basalrategrænse	63
2.3	Brugergænseflade	30			
	Unlock-skærm	30			
	Oversigt over hovedmenuen	32			

4	Bolus	65	5.5	Priming af infusionssætslangen	106
4.1	Indstilling af bolusinterval	67	5.6	Fastgørelse af infusionssættet til kroppen	110
4.2	Aktivering af diskret bolus	70	5.7	Priming af kanylen	117
4.3	Deaktivering af diskret bolus	72			
4.4	Bolustyper	74	6	Data/Historik	119
	Standardbolus	75	6.1	Behandlingsdata	120
	Forlænget bolus	77		Eksempel: kombinationsbolus	121
	Kombinationsbolus	79		Mulige hændelser i behandlingsdataene	123
	Diskret bolus	82	6.2	Alarmhistorik	125
	Oversigt over bolusprogrammering	87			
4.5	Visning af sidste bolus	88	7	Funktioner og indstillinger	127
4.6	Indstilling af bolusgrænse	90	7.1	Ændring af klokkeslættet	128
			7.2	Ændring af datoen	129
5	Skift af infusionssæt og ampul/holder	92	7.3	Adgangslås	130
5.1	Beholder	94		Aktivering af adgangslås	131
	Fyldning af beholderen	95		Deaktivering af adgangslås	133
5.2	Frakobling af infusionssættet	100	7.4	Rotation af skærmen med 180°	135
5.3	Skift af infusionssæt	101	7.5	Bluetooth®	137
5.4	Skift af ampullen/beholderen	102		Aktivering af Bluetooth®	137
	Udtagning af ampullen/beholderen	102		Deaktivering af Bluetooth®	139
	Isættelse af ampullen/beholderen	105		Bluetooth® parring	141

7.6	Forberedelse til opbevaring	144
7.7	Internt, genopladeligt batteri	146
7.8	Skift af batteri	147

8	Fejlfinding	151
8.1	Hændelser	152
8.2	Viste advarsler	157
	Ampul-/beholderniveau lavt	158
	Batterikapacitet lav	159
	Gevindstangretournering ikke fuldført	160
	Priming ikke fuldført	161
	Bolus annulleret	162
	Midlertidig basalrate annulleret	163
	Insulinpumpe standset	164
	Bluetooth® forbindelsen slog fejl	165
8.3	Alarmer	166
	Intet batteri	168
	Batteri tomt	169
	Batteri ikke egnet	170
	Oplad internt, genopladeligt batteri	171
	Okklusion	172
	Ingen insulin	174

	Ampul/beholder tom	175
	Auto-stop	176
	Elektronisk fejl	177

9	Dagligdags situationer	178
9.1	Generelt	179
9.2	Vandtæthed	180
9.3	Rejseaktivitet	181
9.4	Interferensilder	182
9.5	Sport	183

10	Tillæg	184
10.1	Produktspecifikationer	184
10.2	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	186
	Essentiel ydeevne	186
	Trådløs kommunikation	186
	Forsigtighedsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet	188
	EMC-separationsafstande	189
	Vejledning og producenterklæring – elektromagnetiske emissioner	191
	Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet	192



Stryg op/ned, eller tryk
højere/lavere værdi



Tryk på handlingsområde
eller ikon



Reference til element
beskrevet i teksten



Bemærkning eller
yderligere information

FORSIGTIG

Angiver en farlig situation, som,
hvis den ikke undgås, kan medføre
mindre eller moderat tilskadekomst

ADVARSEL

Angiver en farlig situation, som,
hvis den ikke undgås, kan medføre
døden eller alvorlig tilskadekomst



Se brugervejledningen
og andre medfølgende
dokumenter

10.3 Indgivelsesnøjagtighed i overensstemmelse

med EN 60601-2-24

198

Opstartsgraf

198

Trompetkurve

199

10.4 Menuoversigt

200

10.5 Ikonoversigt

202

Navigationshjælp

202

Generelle ikoner

202

Ikoner i hovedmenuen og undermenuerne

203

Alarmikoner

205

Advarselsikoner

206

10.6 Symbolforklaring

207

YpsoPump-symboler

207

10.7 Ordliste

208

10.8 Mine pumpeindstillinger

214



mylife Diabetes Care AG

Lyssachstrasse 40 • 3400 Burgdorf • Switzerland

www.mylife-diabetescare.com

ADVARSEL

Hvis du har mistanke om, at du måske har hypoglykæmi eller hyperglykæmi, skal du kontrollere dit blodsukker oftere de næste par timer, som det er anbefalet af din læge eller diabetesrådgiver, og tilpasse indstillingerne for insulinindgivelse til de ændrede betingelser. Hvis du er usikker, skal du straks kontakte din læge eller diabetesrådgiver.

Kontrollér dit blodsukker så tit, som din læge eller diabetesrådgiver anbefaler. Hvis du ikke kontrollerer dit blodsukker regelmæssigt, vil blodsukkerudsving ikke blive registreret, og du vil ikke kunne tilpasse pumpens insulindosering.

Hvis din insulinpumpe viser en advarsel eller en alarm, og du ikke ved eller er i tvivl om, hvordan du skal reagere på den, eller hvis en alarmtilstand ikke kan løses, skal du kontakte vores kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på YpsoPump-emballagen og telefonnummeret på selve YpsoPump.

1 Introduktion

1.1 Bemærkning om brugervejledningen

Denne brugervejledning indeholder al den information, der er påkrævet for sikker og vellykket insulinpumpebehandling med YpsoPump. Sørg for at læse hele brugervejledningen omhyggeligt.

Hvis der under insulinpumpebehandling opstår problemer eller spørgsmål angående funktioner eller kontrolprocedurer, henvises der først og fremmest til brugervejledningen. Hvis der efter det stadig opleves problemer, eller dine spørgsmål ikke er blevet besvaret, er du velkommen til at ringe til vores kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på YpsoPump-emballagen og telefonnummeret på selve YpsoPump.

Hvis en person kun er nævnt som han eller hun for at forbedre læsbarheden, refereres der altid til begge køn.

1.2 Garantibestemmelser

Garanti

mylife Diabetes Care yder garanti på din YpsoPump, der dækker fabrikations- og materialefejl i en periode på 4 år fra købsdatoen.

Garantien er begrænset til gratis reparation eller udskiftning af eventuelt defekte enheder alt efter mylife Diabetes Cares egen vurdering. Hvis YpsoPump er blevet repareret eller udskiftet, forlænges garantiens løbetid ikke.

Denne garanti er kun gyldig, hvis YpsoPump har været brugt efter hensigten. Denne garanti gælder ikke i forbindelse med fejl, der er en følge af forkert eller uforsigtig brug, håndtering eller rengøring, brug i strid med brugervejledningen, eller hvis YpsoPump anvendes



**Brugsanvisningerne i denne brugervejledning gælder kun for følgende YpsoPump-produkt:
REF 700013497.**

Du kan finde referencenummeret til din YpsoPump på pumpen og på emballagen.

med andet tilbehør eller andre forsyninger end dem, der anbefales af mylife Diabetes Care.

Garantien gælder heller ikke, hvis YpsoPump:

- er blevet ændret eller modificeret af andre end mylife Diabetes Care,
- er blevet serviceeret eller repareret af andre end mylife Diabetes Care eller
- er blevet beskadiget af naturlig slitage, forkert brug eller af andre grunde, der er uden forbindelse med en fabrikations- eller materialefejl.

Garantirettighederne bortfalder, hvis insulinpumpen bliver beskadiget som følge af tab, stød, brug af stor kraft, kontakt med væsker som anført i kapitel 9.1, side 179, forkert rengøring eller i andre tilfælde af eksponering og slid, der skyldes brug, som ikke er i overensstemmelse med denne brugervejledning.

Denne garanti er kun gyldig for den første bruger og kan ikke overføres til en anden person eller enhed, hverken ved salg, leje eller anden overdragelse af YpsoPump.

For så vidt som det er lovligt, er denne garanti og de retsmidler, der er beskrevet, eksklusive, og de erstatter alle andre mundtlige, skriftlige, juridiske og eksplicit eller implicit aftalte garantier og tilsagn, retsmidler og

betingelser, herunder især sikkerhed for salgbarhed og anvendelighed til et bestemt formål.

Procedure i tilfælde af garantikrav

Enhver defekt i din YpsoPump skal inden for garantiens løbetid indberettes skriftligt eller pr. telefon til mylife Diabetes Care eller et servicested, der er godkendt af Ypsomed.

Kravet skal indeholde købsdatoen og serienummeret på din YpsoPump samt en beskrivelse af den defekt, der er årsagen til kravet.

YpsoPump må kun returneres til mylife Diabetes Care eller et servicested, der er godkendt af mylife Diabetes Care, såfremt forudgående samtykke er givet af mylife Diabetes Care, og såfremt emballagen er egnet til det. Hvis klagen er berettiget, vil mylife Diabetes Care betale fragtomkostninger for returnering af YpsoPump under denne garanti.

1.3 Indikationer og kontraindikationer

Erklæret formål og indikationer

YpsoPump er beregnet til kontinuerlig subkutan insulindosering til behandling af insulinkrævende diabetes mellitus.

Tilsigtet patientpopulation

YpsoPump er beregnet til patienter med diabetes mellitus, som har behov for behandling med insulinpumpe med en total daglig dosis på mindst 8 enheder.

Tilsigtede brugere

De tilsigtede brugere af YpsoPump er personer med diabetes, som har behov for insulinpumpebehandling, omsorgspersoner/operatører (lægpersoner, som tager sig af personer med diabetes og er fyldt 18 år) og behandlere. Alle brugere bliver oplært, før de kan anvende YpsoPump-systemet.

YpsoPump må anvendes og betjenes efter aftale med en lægelig vejleder og efter grundig oplæring givet af en kvalificeret person (læge eller andet kvalificeret personale).

Patienten og/eller operatøren skal have følgende færdigheder for at kunne anvende YpsoPump sikkert:

- Patienten skal være i stand til at genkende og reagere på pumpesignaler på passende vis, dvs. patienten skal kunne agere uafhængigt eller informere operatøren på passende vis.
- Patienten skal kunne afhjælpe en alarm, f.eks. en okklusionsalarm, tomt batteri eller tom ampul, eller informere operatøren på passende vis.
- Operatøren skal kunne overvåge alarmvisningerne jævnligt og kunne afhjælpe en alarm, f.eks. en okklusionsalarm, opbrugt batteri eller tom ampul. Han skal kunne udskifte infusionssættet jævnligt. Hvis det ikke er muligt, må YpsoPump ikke anvendes.
- YpsoPump må kun bruges til ambulant insulininfusion på recept. Den behandlende læge skal fra sag til sag beslutte, om patienten/operatøren som minimum har de færdigheder, der skal til for at betjene YpsoPump sikkert og effektivt. Alle patienter og operatører skal gennemgå oplæring i pumpen af kvalificeret personale for at sikre korrekt håndtering af YpsoPump.

Tilsigtet brugsmiljø

YpsoPump-systemet er beregnet til brug af patienten og til hjemmebrug. Det betyder, at det kan være en brugers hjem eller arbejdsplads samt offentlige steder (f.eks. i bussen, på en restaurant, hjemme hos en ven).

Kontraindikationer

YpsoPump-systemet er ikke egnet til personer:

- Der ikke er i stand til at udføre mindst fire blodsuktermålinger om dagen.
- Der ikke er i stand til at opretholde regelmæssig kontakt med deres lægelige vejleder.
- Der ikke har syn eller hørelse til at kunne betjene YpsoPump-systemet i overensstemmelse med brugervejledningen.
- Der ikke kan bruge YpsoPump i overensstemmelse med brugervejledningen. Det er behandlerens ansvar at fastslå, om brugeren har de fornødne færdigheder.

Sikkerhedsinstruktioner

Læs alle instruktioner i denne brugervejledning grundigt igennem. Brug kun YpsoPump-systemet, efter at du har fået professionel oplæring af den behandlende læge. Hvis du ikke er i stand til at bruge YpsoPump i overensstemmelse med denne brugervejledning, kan du bringe din sundhed og sikkerhed i fare. I tvivlstilfælde

kontaktes lægen, diabetesrådgiveren eller kundeservice. Hvis der opstår tekniske problemer eller spørgsmål, henvises der først og fremmest til brugervejledningen. Hvis der efter det stadig opleves problemer, eller dine spørgsmål ikke er blevet besvaret, er du velkommen til at ringe til vores kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på YpsoPump-emballagen og telefonnummeret på selve YpsoPump.

YpsoPump Kompatibilitetsguide 11002597 indeholder en liste over alle kompatible insuliner, infusionssæt og mobilapps.

Procedure i tilfælde af alvorlige hændelser

Underret mylife Diabetes Care og din lokale sundhedsmyndighed i tilfælde af alvorlige sundhedsvirkninger (som for eksempel alvorlig tilskadekomst eller hospitalsindlæggelse) og/eller fejlfunktion i YpsoPump-insulinpumpesystemet.

1.4 Mulige fordele

De kliniske fordele ved YpsoPump er at forbedre den glykæmiske kontrol via kontinuerlig subkutan insulindosering, reducere antallet af subkutane insulininjektioner pr. dag og give patienten større uafhængighed i sin diabetesstyring.

1.5 Mulige risici

Som med alt andet medicinsk udstyr er der risici forbundet med at bruge YpsoPump. Mange af disse risici gælder for insulinterapi i almindelighed, men der er også yderligere risici forbundet med kontinuerlig insulininfusion. Det er meget vigtigt, at du læser brugervejledningen og følger brugsanvisningen for at kunne betjene din insulinpumpe sikkert. Spørg din læge eller sygeplejerske til råds vedrørende, hvordan disse risici kan påvirke dig.

Indsættelse og brug af infusionssæt kan forårsage infektion, blødning, smerte eller hudirritation (rødme, hævelse, blå mærker, kløe, ardannelse eller misfarvning af huden).

Der er en fjern mulighed for, at et kanylestykke eller en stålnål fra infusionssættet kan blive siddende under din hud, hvis kanylen eller nålen knækker, mens du bruger det. Hvis du tror, at en kanyle eller nål er knækket under din hud, skal du kontakte din læge eller sygeplejerske og ringe til vores kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på YpsoPump-emballagen og telefonnummeret på selve YpsoPump.

Andre risici i forbindelse med infusionssæt omfatter insulinlækage, blokeringer og luftbobler i slangen, hvilket kan påvirke insulinindgivelsen.

Risici, der kan opstå, hvis pumpen eller infusionssættet svigter, omfatter følgende:

- Eventuel hypoglykæmi (lavt blodsukker) som følge af for stor insulinindgivelse på grund af en hardware-defekt eller brugerfejl.
- Hyperglykæmi (højt blodsukker) og ketose, der kan føre til diabetisk ketoacidose (DKA) som følge af pumpesvigt og deraf følgende ophør af insulinindgivelse på grund af en hardware-defekt, software-fejl, insulinlækage osv.

Overvåg dit blodsukker under vejledning fra din læge eller sygeplejerske. Patienter bør rutinemæssigt kontrollere deres blodsukker 4 gange dagligt (helst 6 til 8 gange dagligt) med henblik på at registrere hyperglykæmi (højt blodsukker) og hypoglykæmi (lavt blodsukker) tidligt. Utilstrækkelig overvågning kan medføre uopdaget hyperglykæmi eller hypoglykæmi. Tal med din læge eller sygeplejerske, før du bruger YpsoPump, for at finde ud af, hvilke funktioner og hvilket tilbehør, der er mest relevante for dig. Det er kun din læge eller sygeplejerske, der kan bestemme og hjælpe dig med at justere basalrate(r), insulin/kulhydrat-forhold, korrektionsfaktor(er), blodsuktermålværdi(er) og insulinvirkningens varighed.

1.6 Bortskaffelse

Alle materialer skal altid bortskaffes i henhold til de miljøbeskyttelsesregler, der gælder i det pågældende land. Nåle og skarpe eller spidse genstande, f.eks. kanylebasen, slangen med adapteren og indføringsnålen fra infusionssættet, skal altid bortskaffes i en kanyleboks.

1.7 Systemadvarsler

ADVARSEL

- ⚠ Læs brugsanvisningen i denne brugervejledning, før du begynder at bruge YpsoPump. Hvis du ikke følger anvisningerne i brugervejledningen til din YpsoPump eller ikke følger advarslerne i brugervejledningen, kan det føre til hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ YpsoPump-insulinpumpen må kun bruges på recept. Brug aldrig YpsoPump uden forudgående oplæring fra din læge eller diabetesrådgiver. Hvis du bruger YpsoPump uden professionel oplæring, kan det føre til forkert insulindosering. Når du bruger insulinpumpe, er det dit ansvar at sørge for, at du altid har adgang til et alternativt indsprøjtningssystem (f.eks. til hvis insulinpumpen svigter). For yderligere oplysninger, kontakt venligst din læge eller diabetesrådgiver.
- ⚠ Brug kun hurtigtvirkende insulin i en koncentration på 100 U/ml (insulinanalog) med YpsoPump systemet. Brug af en anden insulin kan føre til forkerte insulindoser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). Hvis du bruger en anden insulin, skal du udskifte ampullen/beholderen og det primede infusionsæt og fortsætte behandlingen med den korrekte insulintype.
- ⚠ Tidspunkt på dagen, bolusinterval, en bolus, en diskret bolus, en basalrate eller en midlertidig basalrate skal altid programmeres omhyggeligt. Under alle omstændigheder kan forkert programmering føre til forkerte insulindoser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). Derfor må du kun ændre dine indstillinger i samråd med din læge eller diabetesrådgiver.
- ⚠ Brug dine egne behandlingsindstillinger. De viste værdier på de følgende sider er kun eksempler. Foretag altid den første indstilling eller ændring af din basalrate i overensstemmelse med anbefalingerne fra din læge eller diabetesrådgiver og aldrig på egen hånd. Programmér din basalrateprofil i enkle trin. Gør dette omhyggeligt ved at indtaste timeværdierne og kontrollere før hver indtastning, at indstillingerne passer til dine behandlingsanbefalinger.

- ⚠ Alarmer medfører altid afbrydelse af insulinindgivelsen. I sådanne tilfælde skal alarmen løses som beskrevet i denne brugervejledning. Hvis alarmer ignoreres, kan det medføre forkert insulindosering, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Pumpen indeholder dele (f.eks. infusionssætslange), som kan udgøre en kvælningsrisiko. Brug altid en passende længde infusionssætslange, og anbring den på en måde, så kvælningsrisikoen minimeres. Sørg for, at disse dele opbevares et sikkert sted, når de ikke er i brug.
- ⚠ Kvælningsfare: Opbevar små dele utilgængeligt for børn.
- ⚠ Ændring af YpsoPump er ikke tilladt.
- ⚠ Brug kun YpsoPump til patienter med et insulinbehov på mindst 8 enheder total daglig insulin.

1.8 Systemforsigtighedsregler

FORSIGTIG

- ⚠ Undgå at udsætte din YpsoPump for temperaturer over 37 °C eller under 5 °C, når den er i brug, og at opbevare den ved temperaturer over 40 °C eller under 0 °C. Insulinopløsninger fryser til is tæt på 0 °C og nedbrydes ved høje temperaturer. Hvis du er udenfor i koldt vejr, skal du bære din pumpe tæt på kroppen og dække den med varmt tøj. Hvis du befinder dig i varme omgivelser, skal du tage forholdsregler for at holde din pumpe og insulin kølig. Du må ikke dampbehandle, sterilisere eller autoklavere din pumpe. Udsæt aldrig YpsoPump for strålevarme eller lys (f.eks. radiatorer, direkte sollys). Det gælder også for den insulin, du bruger. For information om de korrekte insulinopbevaringsforhold og anvendelsesbetingelser henvises der til brugsanvisningen til den insulin, du bruger. Brug ikke YpsoPump på steder med meget høj luftfugtighed. Systemet kan anvendes ved en luftfugtighed på mellem 20 % og 90 % RF.
- ⚠ Du må ikke bruge din pumpe, hvis den kan være blevet beskadiget ved at være faldet ned eller have ramt hårde overflader. Brug aldrig værktøj eller andre instrumenter til at skifte batteriet, ampullen/beholderen eller infusionssættet. Hvis insulinpumpen er tydeligt beskadiget, kan det hindre korrekt insulinindgivelse. Skaden kan imidlertid være mikroskopiske revner, der ikke er synlige for brugeren, men som kan påvirke doseringens nøjagtighed eller vandtætheden. Derfor skal insulinpumpens yderside kontrolleres for revner og skader, og der skal udføres en selvtest. Hvis pumpen ikke fungerer korrekt, kan det forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Rengøringsanvisninger: Insulinpumpen skal rengøres eller tørres af med en fugtig bomuldsklud. Hvis snavset ikke kan fjernes på den måde, skal overfladen renses med en lille smule normalt opvaskemiddel og en fugtig bomuldsklud. Brug ikke skarpe genstande, kemikalier, opløsningsmidler eller stærke rengøringsmidler til at rengøre pumpen.
- ⚠ Selvtesten skal altid overvåges omhyggeligt og opmærksomt. Gentag selvtesten, hvis du er usikker på, om selvtesten er gennemført korrekt. Hvis skærmen, vibrationssignalet eller lydsignalet ikke fungerer korrekt under selvtesten, må YpsoPump ikke bruges mere, da eventuelle advarsler eller alarmer på insulinpumpen ikke længere kan vises korrekt. I så fald skal du straks kontakte kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på YpsoPump-emballagen og telefonnummeret på selve YpsoPump.

- ⚠ For at forebygge risiko for infektioner må du aldrig trække stemplet på YpsoPump-beholderen ud over 1,6 ml mærket, og du må ikke genbruge transferadapteren eller beholderen.
- ⚠ I omgivelser med støj kan det være svært at høre alarmerne (f.eks. plæneklipping, koncerter etc.). I sådanne omgivelser skal du lytte efter alarmerne og kontrollere insulinpumpens skærm hyppigere. Alarmer, der ikke er behandlet, kan medføre, at den forudindstillede insulinindgivelse svigter, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Sørg for, at insulinpumpen sidder korrekt, mens du sover, så du bemærker eventuelle alarmer. Alarmer, der ikke er behandlet, kan medføre, at den forudindstillede insulinindgivelse svigter, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Du må aldrig indstille en bolusgrænse, som er lavere end det indstillede bolusinterval. Hvis du gør det, kan en bolus ikke længere programmeres.
- ⚠ Sørg for altid at have et ekstra batteri på dig.

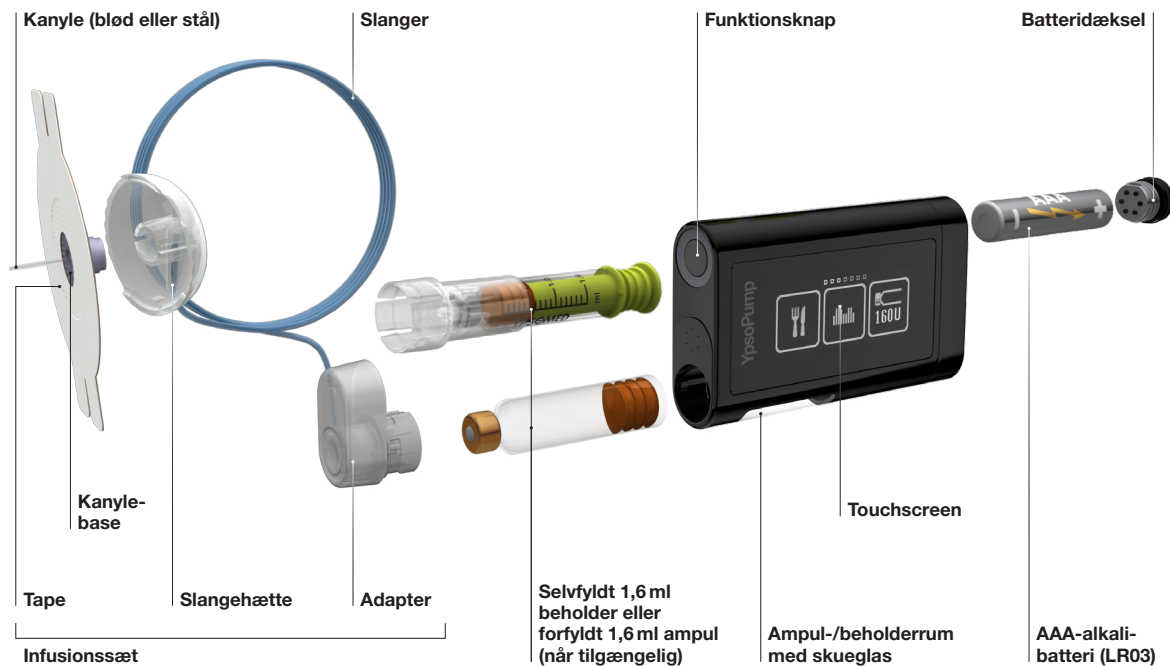
2 Funktion

ADVARSEL

- ⚠ Hvis du bruger en forkert funktion, kan det føre til forkerte insulin doseringer. Se denne brugervejledning vedrørende korrekt betjening, og få din læge eller diabetesrådgiver til at kontrollere dine indstillinger. Hvis du ved en fejl har aktiveret en forkert funktion eller ændret en insulinpumpeindstilling, skal du annullere den som beskrevet i brugervejledningen. Hvis du er usikker, så kontakt kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på YpsoPump-emballagen og telefonnummeret på selve YpsoPump. Hvis din insulin dosering på grund af en fejl eller forveksling standser eller ændrer sig, skal du kontrollere dit blodsukker oftere de næste par timer, som det er anbefalet af din læge eller diabetesrådgiver, og tilpasse insulin doseringen til de ændrede betingelser.
- ⚠ YpsoPump-systemet er ikke MR-sikkert. YpsoPump må ikke anvendes i nærheden af elektromagnetiske felter på radar- og antennesystemer, højspændingskilder, røntgenkilder, medicinsk udstyr til billeddiagnostik såsom MR-scanning, CT-scanning, PET-scanning eller andre kilder med højspændingsstrøm eller anden stråling. Sådanne farlige områder kan få YpsoPump til at standse insulin doseringen eller beskadige insulinpumpen. Eksempler på andre farlige områder er trykammer og områder, der er udsat for brændbare gasser eller dampe. Før du går ind på sådanne områder, skal YpsoPump standses og tages af, også alt tilbehør.

⚠ Brug kun AAA-alkalinebatterier (LR03) til YpsoPump. Hvis der sættes en anden type batteri i (f.eks. et lithiumbatteri eller et genopladeligt NiMH-batteri) eller et beskadiget batteri, er der ingen garanti for, at insulinpumpen vil fungere korrekt. Det betyder, at forvarselstiden op til alarmeren "batteri tomt" (side 169) ikke kan opretholdes, når batteriet er afladet. Dette kan medføre, at den forudindstillede insulinindgivelse svigter, hvilket kan forårsage hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).

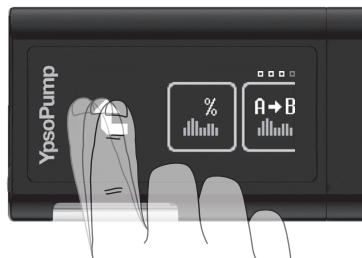
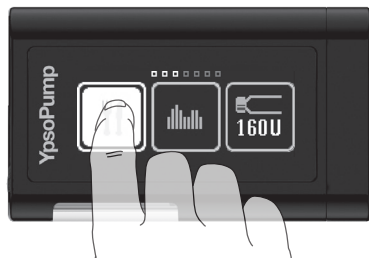
2.1 Systemoversigt



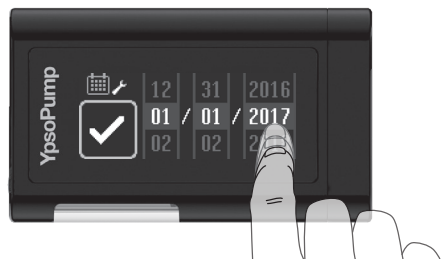
2.2 Navigation

Touchscreen

YpsoPump har en touchscreen (i det følgende benævnt skærmen). Du styrer skærmen ved at bruge fingeren til at trykke på ikoner og værdier eller stryge gennem menuer og værdier. Skærmen på YpsoPump kan kun styres med fingrene. Brug ikke andre genstande til at betjene skærmen med.



Stryg med fingeren op eller ned gennem de viste værdier. På denne måde kan en værdi øges eller reduceres. Du kan også trykke på den øvre eller nedre værdi direkte for at forøge eller reducere den med én enhed ad gangen. Den valgte værdi vises altid i midten af de synlige værdier og har grå baggrund. Brug ikke enheden, hvis den viser synlige tegn på skader. Hvis enheden ikke længere reagerer på berøring, skal du holde op med at bruge den. I et sådant tilfælde kontaktes kundeservice omgående.



Funktionsknap

YpsoPump har en funktionsknap.
Den befinder sig ved siden af åbningen til
ampul-/beholderrummet på siden.

Funktionsknappen har to forskellige funktionaliteter:

- Kort tryk (op til 0,8 sekunder)
- Langt tryk (mindst 2 sekunder, indtil YpsoPump vibrerer)

Med funktionsknappen kan du:

- Tænde og slukke for skærmen
- Programmere en diskret bolus
- Vende tilbage til statusskærmen



Funktionsknap

Ikoner



Kontrollerne på skærmen kaldes ikoner. Tryk på et ikon med fingeren for at vælge det. Ikonernes lysstyrke inverteres, når de berøres med fingeren.

Aktive og inaktive ikoner



Aktive ikoner er lyse. Det betyder, at funktionen er tilgængelig og kan vælges med fingeren.



Inaktive ikoner vises i en mørkere grå farve. Det betyder, at funktionen ikke er tilgængelig og ikke kan vælges med fingeren.

Bekræftelse og annullering



Tryk på ☒ for at bekræfte en værdi eller vælge en funktion.



Tryk på ☒ for at annullere en procedure eller funktion. Derudover skal annullering af en bolus altid bekræftes ved at trykke på ☒.

Tilbagefunktion



Hvis du har valgt en funktion eller en værdi ved en fejl eller lavet en forkert indstilling, kan du altid gå tilbage ved at stryge til højre en gang, indtil  eller  vises. Hvis  vises, går du et skridt tilbage. Du afslutter ikke funktionen, og de indstillede værdier går ikke tabt. Hvis  vises, går du et menutrin op.

2.3 Brugergrænseflade

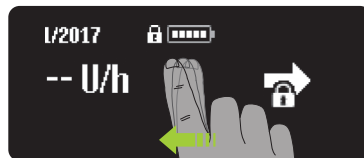
Unlock-skærm



1/6: Statusskærmen på YpsoPump tændes og slukkes ved at trykke på funktionsknappen (et kort knaptryk).



2/6: YpsoPump har en skærmlås. Den visualiseres af et hængelås-ikon øverst til højre på skærmen ved siden af batteriets opladningsindikator.



3/6: Stryg til venstre for at låse statusskærmen og hovedmenuen op. Der vises tre ikoner, som er nummereret 1, 2 og 3 (unlock-skærmen).



Hvis YpsoPump ikke betjenes på statusskærmen, forsvinder skærmen efter 20 sekunder, og skærmlåsen aktiveres. Hvis YpsoPump ikke betjenes i hovedmenuen eller i en undermenu, forsvinder skærmen efter to minutter, og skærmlåsen aktiveres. Alle ændringer, der ikke er gemt, går tabt.



4/6: Tryk i rækkefølge på det aktuelt aktive nummer for at låse statussskærmen op. Hvis de tre tal på unlock-skærmen ikke indtastes i den rigtige rækkefølge inden for 10 sekunder, returneres du til den låste statusskærm. Stryg til højre for at vende tilbage til den låste statusskærm.



5/6: Når YpsoPump er låst op, er du i hovedmenuen. Stryg til venstre for at få adgang til alle tilgængelige menupunkter.



6/6: Stryg til højre for at få adgang til den ulåste statusskærm (den uden hængelåsikonet).

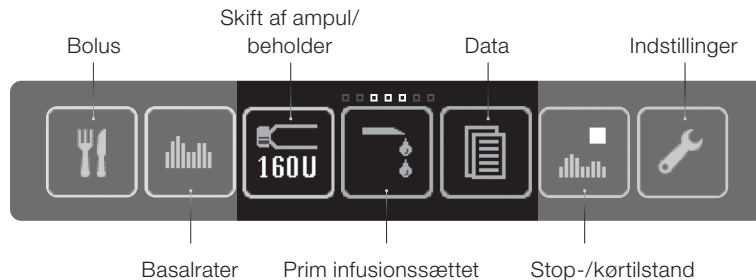


Husk at slukke skærmen, før du lægger YpsoPump i bukselommen eller i et bæresystem, for at undgå, at pumpen betjenes utilsigtet.

Oversigt over hovedmenuen

På skærmen kan der ses tre menuikoner ad gangen. For at se de andre menuikoner stryges der til venstre på tværs af skærmen med fingeren.

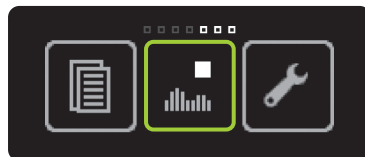
Navigationsbjælken over ikonerne viser antallet af tilgængelige menuikoner. De små fremhævede firkanter i hvidt angiver, hvor du aktuelt befinder dig i hovedmenuen. Når YpsoPump betjenes, skal du altid sørge for at bruge de forskellige funktioner korrekt.



2.4 Kør- og stoptilstand

Kørtilstand

YpsoPump har to forskellige aktivitetstilstande, "Kør" og "Stop". Ikonerne "Stoptilstand" og "Kørtilstand" viser pumpens aktuelle aktivitetstilstand i hvert enkelt tilfælde. Insulinlevering (f.eks. baserate) er kun mulig i kørtilstand.



1/3: Gå til hovedmenuen, stryg til venstre, og tryk på ikonet "Stoptilstand/skift til kørtilstand".



2/3: Bekræft ved at trykke på . YpsoPump vibrerer kortvarigt.



3/3: Statusskærmen vises.
Basalrateleveringen starter i
overensstemmelse med den
programmerede profil.

Stoptilstand

Gå til hovedmenuen for at skifte YpsoPump fra kørtilstand til stoptilstand. Insulinlevering er ikke mulig i stoptilstand.



1/3: Gå til hovedmenuen, stryg til venstre, og tryk på ikonet "Kørtilstand/skift til stoptilstand".



2/3: Bekræft ved at trykke på . YpsoPump vibrerer kortvarigt.



3/3: Statusskærmen vises.
Insulinleveringen standses øjeblikkeligt.
Dette indikeres på skærmen.



Skærmen på YpsoPump viser en stopadvarsel, hvis insulinpumpen har været i stoptilstand i mere end én time. Stopadvarslen kan udløses tidligt, lige efter at insulinpumpen er sat i stoptilstand, ved at give funktionsknappen et langt tryk og derefter bekræfte advarslen.

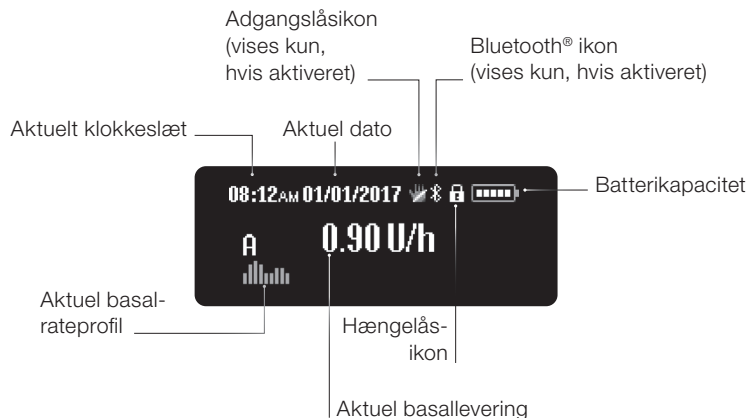


Statusskærm i kørtilstand

Statusskærmen er den vigtigste kilde til informationsvisning og viser den aktuelle aktivitetstilstand for YpsoPump. Du kan til enhver tid få adgang til statusskærmen ved at give funktionsknappen et kort tryk. Hvis du ikke bruger statusskærmen på YpsoPump, slukker den automatisk efter 20 sekunder. YpsoPump forbliver aktiv og i kørtilstand og doserer insulin kontinuerligt i overensstemmelse med de programmerede indstillinger.

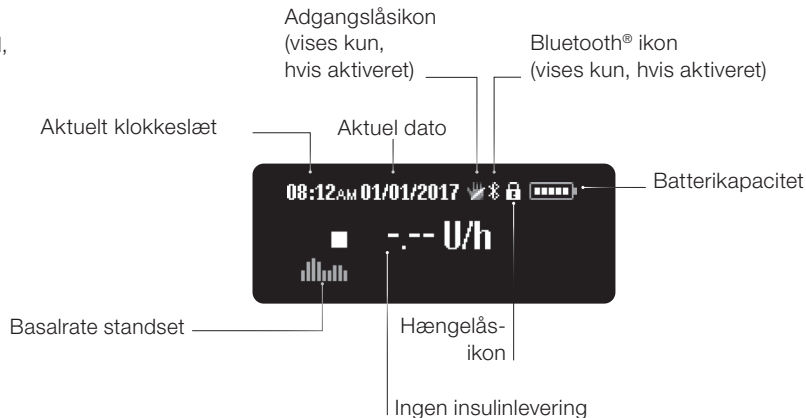
Hvis insulinpumpen er i kørtilstand, viser statusskærmen den aktuelle basalrateprofil og den aktuelle insulinlevering.

Hvis du er i hovedmenuen eller en undermenu, og du ikke betjener insulinpumpen i to minutter, slukker skærmen automatisk.



Statusskærm i stoptilstand

Hvis insulinpumpen er i stoptilstand, er al insulinlevering annulleret.



Batterikapaciteten angives som rektangler i batteriikonet på pumpens statusskærm. Antallet af rektangler er proportionalt med batterikapaciteten.



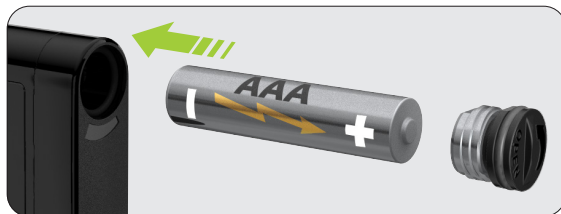
Batterikapacitet lav



Batteriet helt opladet

2.5 Opstart

Isætning af batteri



1/11: Isæt et nyt AAA-alkali-batteri (LR03). Sørg for, at batteriets negative pol sættes i først. På bagsiden af insulinpumpen ses et billede, der viser, hvordan batteriet sættes i.



2/11: Lås batterirummet ved at dreje rillen i batteridækslet med uret, indtil det er helt lukket, ved hjælp af kanten af en mønt.



Udskift batteridækslet, hvis dækslet eller pakningen er synligt beskadiget, og senest efter et år.

Hvis det ikke gøres, er det ikke sikkert, at forseglingen til batterirummet forbliver intakt.

Tving ikke batteriet ned i batterirummet.

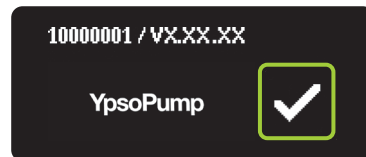
Alkalibatteriet skal glide ind i batterirummet uden problemer. Hvis du skal bruge kræfter, kan batteriet være beskadiget og må ikke bruges.

Selvtest

Selvtesten bruges til at kontrollere YpsoPumps funktionsevne og give brugeren visuelt, føleligt og hørbart feedback. Der udføres en selvtest, når pumpen tages i brug første gang, efter opstart efter opbevaring, og efter at gevindstangen er returneret.



3/11: Så snart batteriet er sat i, vises velkomstkærmen, indtil insulinpumpen starter sin selvtest.



4/11: Ud over YpsoPump-logoet vises insulinpumpens serienummer og softwareversion øverst til venstre. Bekræft starten på selvtesten ved at trykke på . YpsoPump udfører nu en selvtest.



5/11: Der vises tre testmønstre på skærmen efter hinanden. De 3 × 3 testrektangler skal vises helt med ensartet lysstyrke.



6/11: Så udsender YpsoPump to vibrationssignaler (følelige signaler).



7/11: De følelige signaler efterfølges af to hørbare signaler.



8/11: Selvtesten er afsluttet. Selvtesten kan gentages ved at stryge til højre. Bekræft, at selvtesten er afsluttet, ved at trykke på .

Hvis selvtesten ikke er bekræftet inden for 5 minutter efter, at insulinpumpen er startet efter opbevaringsstatus, eller efter at gevindstangen er returneret, angiver insulinpumpen dette med følelige og hørbare advarsler. Hvis der nu tændes for skærmen ved hjælp af funktionsknappen, vises selvtestskærmen igen (fig. 4/11). Udfør selvtesten, og bekræft.

Indstilling af klokkeslæt



9/11: Skærmen til indstilling af klokkeslæt vises. Indstil aktuelt klokkeslæt (timer, minutter) ved at vælge den ønskede værdi. Bekræft de indstillede værdier ved at trykke på .

Indstilling af dato



10/11: Efter indstilling af klokkeslættet indstilles datoen (måned, dag, år). Bekræft indstillingen ved at trykke på .



11/11: Statusskærmen vises. Insulinpumpen er i stoptilstand.

Du afslutter opstarten af din insulinpumpe ved at programmere begge basalrateprofiler som beskrevet i trinene på side 46, indsætte en ampul/beholder som beskrevet i trinene på side 102, primere infusionssættet som beskrevet i trinene på side 106, fastgøre infusionssættet på kroppen som beskrevet i trinene på side 110, primere kanylen som beskrevet i trinene på side 117 og sætte insulinpumpen i kørtilstand som beskrevet i trinene på side 33.



Klokkeslættet og datoen kan justeres på et hvilket som helst tidspunkt i menuen Indstillinger. Hvis du vælger en ikke-mulig dato (f.eks. 02-30-2017), vil bekræftelsesikonet være inaktivt (gråt), og du kan ikke bekræfte datoen.



3 Basalrate

ADVARSEL

- ⚠ Du skal altid programmere begge basalrateprofiler (A og B) i overensstemmelse med anbefalingerne fra din læge eller diabetesrådgiver. Hvis der kun er behov for én basalrateprofil, skal den anden programmeres på samme måde som den første. På den måde vil din basalrate fortsætte uden afbrydelse, hvis du ved en fejl kommer til at skifte basalrateprofil. Hvis der ikke programmeres en profil, sættes din basalrateværdi til 0, og din insulinpumpe vil ikke indgive nogen basalinsulin. Det kan medføre hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Skift kun fra den aktuelle basalrateprofil til en ny basalrateprofil, når du har brug for en anden profil, og foretag kun ændringer i basalrateprofilen, i overensstemmelse med anbefalingerne fra din læge eller diabetesrådgiver. En ændring i basalrateprofil, der ikke er tilpasset til en bestemt situation, kan føre til hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Du må ikke indstille en basalrategrænse på 0,00 U/h, før du indstiller dine basalrateprofiler. Hvis du gør det, kan basalrateprofilerne ikke længere programmeres. Det kan medføre hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).

3.1 Programmering af basalrateprofil A

Basalrate er en basismængde insulin, der administreres kontinuerligt for at holde blodsukkerniveauet inden for målområdet. Du har mulighed for at programmere to forskellige basalrateprofiler (A og B). Hvis der kun er behov for én basalrateprofil, skal basalrateprofil B programmeres på samme måde som basalrateprofil A.



1/8: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet “Basalrate”.



2/8: Tryk på ikonet “Basalrateprofil A”.



Følgende værdier vises på skærmen på YpsoPump og nævnes i denne brugervejledning med følgende forkortelser:

U = insulinenheder (units)

h = timer (hours)

d = dag (day)



3/8: Skærmen til at indstille basalrate for første time vises, startende ved midnat (00–01 h). I forbindelse med ibrugtagning første gang (ved programmering af en basalrateprofil første gang) og hvis du indstiller og bekræfter en timeværdi, anvendes indstillingen som startværdi for næstfølgende time.



4/8: Vælg den værdi, der er fastlagt til dig af din læge, mellem 0,00 U/h og 40,0 U/h, og bekræft ved at trykke på . Hver gang du bekræfter en timeværdi, flytter du automatisk én time frem. Basalrateværdier på mellem 0,02 U/h og 1,00 U/h kan indstilles i intervaller på 0,01 U/h. Basalrateværdier på mellem 1,00 U/h og 2,00 U/h kan indstilles i intervaller på 0,02 U/h. Basalrateværdier på mellem 2,00 U/h og 15,0 U/h kan indstilles i intervaller på 0,1 U/h. Basalrateværdier på mellem 15,0 U/h og 40,0 U/h kan indstilles i intervaller på 0,5 U/h.



5/8: Ved at stryge til højre kan du til enhver tid gå én time tilbage og justere din tidligere indtastning.



6/8: Gentag trin 4/8 for hvert enkelt timesegment, indtil du har indtastet alle 24 baserateværdier.



7/8: Når alle værdier er indtastet, viser YpsoPump dig den daglige basalrate i form af et diagram og som en værdi. Baserateværdierne kan ændres ved at stryge til højre, indtil du når det segment, du vil ændre. Bekræft ved at trykke på . YpsoPump vibrerer kortvarigt. Værdierne gemmes, og en hændelse registreres i behandlingsdataene.

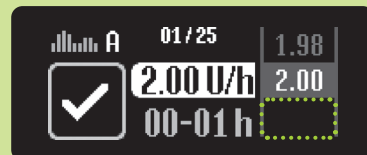


8/8: Statusskærmen vises. YpsoPump er i stoptilstand. Du starter insulinleveringen ved at sætte insulinpumpen i kørtilstand. Forskellen mellem kørtilstand og stoptilstand er forklaret på side 33.



Den daglige dosis i den programmerede basalrateprofil vises i basalrateundermenuen på det tilsvarende basalrateikon.

I indstillingsmenuen har du mulighed for at indstille en basalrategrænse på mellem 40,0 U/h og 0,00 U/h. Med denne funktion kan du indstille en basalrate pr. time op til den indstillede basalrategrænse (og ikke højere), når du programmerer en basalrateprofil (se kapitel 3.6 side 63).



3.2 Programmering af basalrateprofil B

Ud over basalrateprofil A har du mulighed for at programmere en anden basalrateprofil B. Hvis der kun er behov for én basalrateprofil, skal basalrateprofil B programmeres på samme måde som basalrateprofil A. Du kan til hver en tid skifte mellem basalrateprofil A og B.



1/8: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Basalrater".



2/8: Tryk på ikonet "Basalrateprofil B".



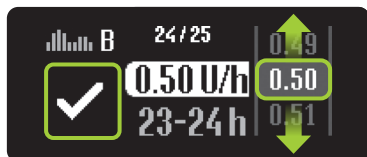
3/8: Skærmen til at indstille basalrate for første time vises, startende ved midnat (00–01 h). I forbindelse med ibrugtagning første gang (ved programmering af en basalrateprofil første gang) og hvis du indstiller og bekræfter en timeværdi, anvendes indstillingen som startværdi for næstfølgende time.



4/8: Vælg den værdi, der er fastlagt til dig af din læge, mellem 0,00 U/h og 40,0 U/h, og bekræft ved at trykke på ☒. Hver gang du bekræfter en timeværdi, flytter du automatisk én time frem. Basalrateværdier på mellem 0,02 U/h og 1,00 U/h kan indstilles i intervaller på 0,01 U/h. Basalrateværdier på mellem 1,00 U/h og 2,00 U/h kan indstilles i intervaller på 0,02 U/h. Basalrateværdier på mellem 2,00 U/h og 15,0 U/h kan indstilles i intervaller på 0,1 U/h. Basalrateværdier på mellem 15,0 U/h og 40,0 U/h kan indstilles i intervaller på 0,5 U/h.



5/8: Ved at stryge til højre kan du til enhver tid gå én time tilbage og justere din tidligere indtastning.



6/8: Gentag trin 4/8 for hvert enkelt timesegment, indtil du har indtastet alle 24 baserateværdier.



7/8: Når alle værdier er indtastet, viser YpsoPump dig den daglige basalrate i form af et diagram og som en værdi. Baserateværdierne kan ændres ved at stryge til højre, indtil du når det segment, du vil ændre. Bekræft ved at trykke på ☒. YpsoPump vibrerer kortvarigt. Værdierne gemmes, og en hændelser registreres i behandlingsdataene.

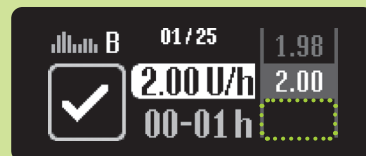


8/8: Statusskærmen vises. YpsoPump er i stoptilstand. Du starter insulinleveringen ved at sætte insulinpumpen i kørtilstand. Forskellen mellem kørtilstand og stoptilstand er forklaret på side 33.



Den daglige dosis i den programmerede basalrateprofil vises i basalrateundermenuen på det tilsvarende basalrateikon.

I indstillingsmenuen har du mulighed for at indstille en basalrategrænse på mellem 40,0 U/h og 0,00 U/h. Med denne funktion kan du indstille en basalrate pr. time op til den indstillede basalrategrænse (og ikke højere), når du programmerer en basalrateprofil (se kapitel 3.6 side 63).



3.3 Skift af basalrateprofil



1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Basalrater".



2/4: Hvis basalrateprofil A er aktiv, trykker du på ikonet "Skift til basalrateprofil B".



3/4: Hvis basalrateprofil B er aktiv, trykker du på ikonet "Skift til basalrateprofil A".

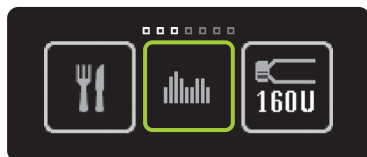


4/4: Når du har foretaget dit valg, angiver YpsoPump den relevante basalrateprofil (A eller B) sammen med den daglige basalrate. Bekræft ved at trykke på . YpsoPump vibrerer kortvarigt.

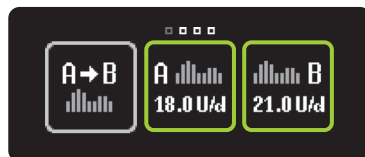


Når du skifter basalrateprofil, ændres den basale insulinlevering. Kontrollér, at en sådan ændring er i overensstemmelse med din behandlingsanbefaling. Hvis midlertidig basalrate er aktiveret, er funktionen skift basalrateprofil ikke tilgængelig (relevant ikon inaktivt).

3.4 Ændring af en basalrateprofil



1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet “Basalrater”. Skærmen viser undermenuen til basalrate. Hvis funktionen “Midlertidig basalrate” er aktiveret, er basalrateprofil A- og B-funktionerne ikke tilgængelige.



2/4: Tryk på ikonet for den basalrateprofil, du vil ændre.



3/4: Skærmen til at indstille basalrate for første time vises, startende efter midnat (00–01 h) – med den værdi, du indstillede sidst. Du kan bekræfte den værdi eller vælge en ny værdi mellem 0,00 og 40,0 U/h og bekræfte den også med ☒. Gentag nu trin 3/4 for hver enkelt timesegment for alle 24 basalrateværdier.



4/4: Bekræft ved at trykke på .

YpsoPump vibrerer kortvarigt.
YpsoPump gemmer værdierne,
skriver en hændelse i
behandlingssdataene for hver
ændret værdi og angiver den
daglige basalaratedosis.



I indstillingsmenuen har du mulighed for at indstille en basarategrænse på mellem 40,0 U/h og 0,00 U/h. Med denne funktion kan du indstille en basarate pr. time op til den indstillede basarategrænse (og ikke højere), når du programmerer en basarateprofil (se kapitel 3.6 side 63).



3.5 Midlertidig basalrate

Aktivering af midlertidig basalrate

Midlertidig basalrate gør det muligt at reducere eller øge basalraten i et begrænset tidsrum. Når den indstillede, midlertidige basalrate er færdig, fortsætter den programmerede basalrateprofil (A eller B). For at bruge den midlertidige basalrate skal YpsoPump være i kørtilstand.



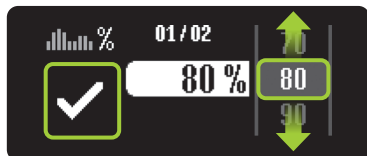
1/7: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Basalrate".



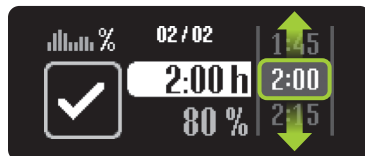
2/7: Tryk på ikonet "Midlertidig basalrate".



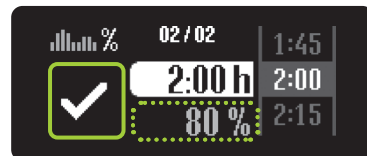
Funktionen midlertidig basalrate er ikke tilgængelig i stoptilstand. For at bruge denne funktion skal insulinpumpen være i kørtilstand.



3/7: Hvis du vil reducere din nuværende basalrate, skal du vælge en værdi mellem 0 % og 90 %. Hvis du vil øge din nuværende basalrate, skal du vælge en værdi mellem 110 % og 200 %. Hvis du f.eks. vælger en midlertidig basalrate på 80 %, reduceres den aktuelle basalrate med 20 %. 100 % betyder ingen reduktion og ingen forøgelse. Bekræft ved at trykke på



4/7: Vælg det tidsrum, hvor du vil reducere eller øge den aktuelle basalrate. Det tidsrum kan indstilles fra 15 minutter til 24 timer i trin på 15 minutter.



5/7: Procentdelen af aktuel basalrate vises i gråt som information under valgt tidsrum. YpsoPump starter den midlertidige basalrate efter bekræftelse med tryk på . YpsoPump vibrerer kortvarigt.



Hvis funktionen midlertidig basalrate er aktiveret, er det ikke muligt at ændre en basalrateprofil, skifte basalrateprofil, skifte ampul/beholder eller prime infusionssættet.



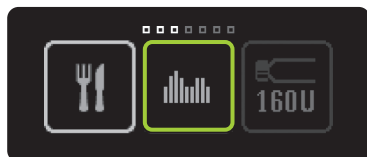
6/7: Statusskærmen vises med aktuell basalrate. Et %-tegn ved siden af indstillet basalrateprofil indikerer, at en midlertidig basalrate er aktiv.



7/7: Desuden vises det resterende tidsrum og den valgte procentdel af basalraten på skift under værdien for basalrate.



Annullering af midlertidig basalrate



1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Basalrate".



2/4: Tryk på ikonet "Midlertidig basalrate aktiveret/annullér".



3/4: Bekræft annulleringen af midlertidig basalrate ved at trykke på . YpsoPump vibrerer kortvarigt.



4/4: Statusskærmen vises med den oprindeligt programmerede basalrate.

3.6 Indstilling af basalrategrænse

Med YpsoPump er det muligt at indstille en basalrate på mellem 0,00 U/h og 40,0 U/h. Desuden kan du programmere en maksimal basalrate pr. time. Med denne funktion kan du indstille en basalrate pr. time op til den indstillede basalrategrænse (og ikke højere), når du programmerer en basalrateprofil.



1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/4: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Indstil basalrategrænse".



3/4: Indstil den basalrategrænse, din læge har givet dig, på mellem 40,0 U/h og 0,00 U/h. Bekræft ved at trykke på . Insulinpumpen vibrerer kortvarigt.



4/4: Statusskærmen vises.

4 Bolus

ADVARSEL

- ⚠ Du må kun ændre dit specificerede bolusinterval i samråd med din læge eller diabetesrådgiver. Hvis du ved en fejl ændrer dit bolusinterval, kan det medføre hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Hvis din bolus annulleres for tidligt, vises advarslen “Bolus annulleret”. En for tidlig annullering forekommer, når der er en alarm, eller når insulinpumpen er sat i stoptilstand. Du kan kontrollere den faktiske varighed og den insulinmængde, der er indgivet, i behandlingshistorikken. Hvis du vil fortsætte med bolussen, skal du programmere en ny bolus under hensyntagen til den mængde, der allerede er indgivet. Husk på, at forkert bolusindgivelse kan føre til hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).

En bolus er en insulindosis, der administreres ud over basalraten. For at kunne dosere en bolus skal YpsoPump være i kørtilstand.

En bolus administreres i følgende situationer:

- Som kompensation for kulhydrater i forbindelse med et måltid (en såkaldt måltidsbolus).
- Til reduktion af blodsukker for at korrigere et højt blodsukkerniveau.

4.1 Indstilling af bolusinterval

Bolusintervallet indikerer en stigning eller et fald i bolusmængde pr. berøring af pumpens touchscreen. Det viser også stigningen i bolusmængden for hvert tryk på funktionsknappen, når du indtaster en diskret bolus.



1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/4: Tryk på ikonet
"Indstil bolusinterval".



3/4: Vælg et af følgende
bolusintervaller: 0,1 U, 0,5 U, 1,0 U,
2,0 U. Indstil den værdi for
bolusintervallet, der er specificeret
af din læge. Bekræft indstillingen
ved at trykke på . Insulinpumpen
vibrerer kortvarigt.



4/4: Statusskærmen vises.



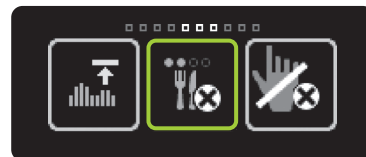
Husk på, at bolusintervallet har direkte indflydelse på funktionen diskret bolus. Det indstillede bolusinterval er lig med stigningen i insulinmængden for hvert tryk på funktionsknappen.

4.2 Aktivering af diskret bolus

Når YpsoPump startes op første gang, er funktionen diskret bolus altid inaktiv. Funktionen diskret bolus skal aktiveres, før den kan bruges.



1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/4: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Diskret bolus inaktiv/aktivér".



3/4: Bekræft ved at trykke på .
YpsoPump vibrerer kortvarigt, og funktionen diskret bolus kan bruges. Følg proceduren på side 82.



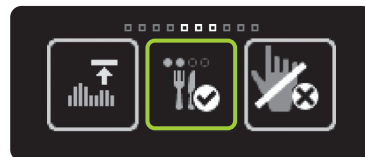
4/4: Hvis du går til hovedmenuen igen, skal du trykke på ikonet “Indstillinger” og stryge til venstre, og ikonet “Diskret bolus aktiv/deaktivér” vises nu.

4.3 Deaktivering af diskret bolus

Der er mulighed for at deaktivere funktionen diskret bolus med YpsoPump.



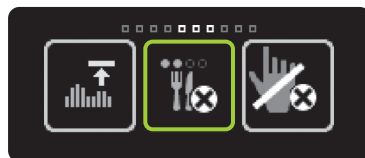
1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/4: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Diskret bolus aktiv/deaktivér".



3/4: Bekræft ved at trykke på .
YpsoPump vibrerer kortvarigt, og funktionen diskret bolus slås fra.



4/4: Hvis du går til hovedmenuen igen, skal du trykke på ikonet "Indstillinger" og stryge til venstre, og ikonet "Diskret bolus inaktiv/aktivér" vises nu.

4.4 Bolustyper

YpsoPump har 4 bolustyper:

Standardbolus

Den indtastede bolusmængde leveres med det samme.

Forlænget bolus

Den indtastede bolusmængde leveres over en justerbar forlængelsestid og er ligeligt fordelt.

Kombinationsbolus

Den indtastede, samlede bolusmængde deles justerbart mellem en standardbolus og en forlænget bolus.

Diskret bolus

Diskret bolus er en metode til standardboluslevering, der udelukkende kan programmeres ved at trykke på funktionsknappen.

Det er muligt at levere en standardbolus eller en diskret bolus, når en forlænget portion af en bolus er i gang. En standardbolus eller en diskret bolus har altid forrang frem for en forlænget portion af en bolus. Hvis du leverer en standardbolus eller en diskret bolus, når en forlænget portion af en bolus er i gang, vises standardbolussen eller den diskrete bolus på statusskærmen. Efter leveringen skifter statusskærmen tilbage til den resterende mængde af den forlængede portion af en bolus.



I menuen Indstillinger har du mulighed for at indstille en bolusgrænse på mellem 30,0 U og 0,0 U. Med denne funktion kan du indstille en bolusmængde på op til den indstillede bolusgrænse (og ikke højere), når du programmerer en bolus (se kapitel 4.6 side 90). Den indstillede bolusgrænse gælder for alle bolustyper.



Standardbolus



1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet “Bolus”.



2/4: Tryk på ikonet “Standardbolus”.



3/4: Vælg en bolusmængde mellem 0,1 U og 30,0 U. Bolusleveringen påbegyndes straks, så snart du bekræfter ved at trykke på ☒. Hvis standardværdien 0,0 U bekræftes, annulleres standardbolussen. YpsoPump vibrerer kortvarigt.



For alle bolustypefunktioner er der ikke nogen vibration på YpsoPump, bolussen udløses via en fjernkommando fra en anden understøttet Bluetooth® forberedt enhed.

Alle bolustypefunktioner er ikke tilgængelige, hvis insulinpumpen er i stoptilstand, hvis ampullen/beholderen er tom, hvis den tilbageværende insulinmængde i ampullen/beholderen er mindre end indstillingen for bolusinterval, hvis indstillingen for bolusgrænse er mindre end indstillingen for bolusinterval, eller hvis insulinpumpen viser en alarm eller advarsel. Husk på, at indtastning af en minimal bolusmængde er direkte afhængig af indstillet bolusinterval. Hvis bolusintervallet for eksempel er indstillet til 1,0 U, er den mindste bolusmængde, der kan indstilles for en standardbolus, også 1,0 U.



4/4: Ypsopump tæller de resterende enheder nedad på statusskærmen. Du kan til enhver tid annullere en igangværende bolus ved at trykke på . En annullering skal altid bekræftes ved at trykke på .

Forlænget bolus



1/6: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Bolus".



2/6: Tryk på ikonet "Forlænget bolus".



3/6: Vælg en bolusmængde mellem 0,1 U og 30,0 U, og bekræft ved at trykke på ☒. Hvis standardværdien 0,0 U bekræftes, annulleres den forlængede bolus.



4/6: Vælg den forlængelsestid, hvor den valgte bolusmængde ønskes leveret. Forlængelsestiden kan indstilles fra 15 minutter til 12 timer i trin på 15 minutter.



5/6: Til information får du vist den indstillede bolusmængde i gråt under den valgte forlængelsestid. YpsoPump starter bolusdoseringen efter bekræftelse med tryk på ☒. YpsoPump vibrerer kortvarigt.

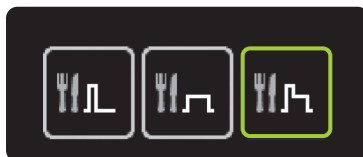


6/6: YpsoPump tæller de resterende enheder nedad på statusskærmen. Desuden vises den resterende forlængelsestid af den forlængede bolus. Du kan til enhver tid annullere en igangværende bolus ved at trykke på ☒. En annullering skal altid bekræftes ved at trykke på ☒.

Kombinationsbolus



1/8: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Bolus".



2/8: Tryk på ikonet "Kombinationsbolus".

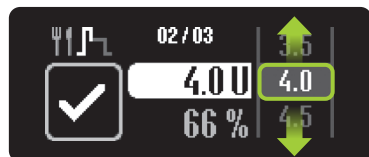


3/8: Vælg en samlet bolusmængde mellem 0,2 U og 30,0 U, og bekræft ved at trykke på . Hvis standardværdien 0,0 U bekræftes, annulleres kombinationsbolus.

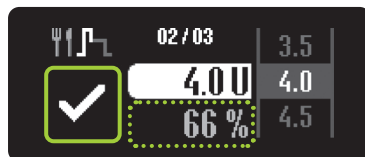


Kombinationsbolusfunktionen kan ikke udføres, hvis den tilbageværende insulinmængde i ampullen/beholderen eller indstillingen for bolusgrænse er mindre end det dobbelte af indstillingen for bolusinterval (mindste mængde for kombinationsbolus er det dobbelte af bolusintervallet).





4/8: Vælg den bolusmængde, der ønskes leveret direkte (øjeblikkelig portion).



5/8: Procentdelen af den øjeblikkelige portion vises i gråt som information under valgt bolusmængde. Denne bolusmængde skal bekræftes ved at trykke på .



6/8: Vælg en forlængelsestid, hvor den resterende portion af bolusmængden (forlænget portion) ønskes leveret. Forlængelsestiden kan indstilles fra 15 minutter til 12 timer i trin på 15 minutter.



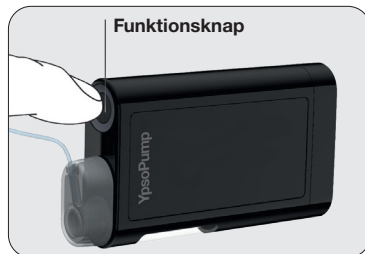
7/8: Til information får du vist bolusmængden af den forlængede portion i gråt under den valgte forlængelsestid. YpsoPump starter bolusdoseringen efter bekræftelse med tryk på . Insulinpumpen vibrerer kortvarigt.



8/8: YpsoPump tæller de resterende enheder nedad på statusskærmen. Den øjeblikkelige bolusportion leveres først. Den efterfølges af den forlængede portion. Desuden vises den resterende forlængelsestid af den forlængede bolus. Du kan til enhver tid annullere en igangværende bolus ved at trykke på . En annullering skal altid bekræftes ved at trykke på .

Diskret bolus

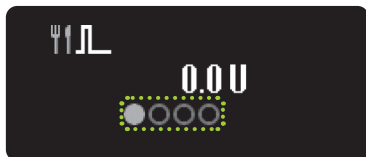
Der er mulighed for at programmere en bolus kun ved at trykke på funktionsknappen uden at benytte touchscreen'en. Det betyder, du kan dosere en bolus diskret, når YpsoPump for eksempel er i din bukselomme. Sørg for, at funktionen diskret bolus er blevet aktiveret i overensstemmelse med proceduren på side 70.



1/7: Giv funktionsknappen et langt tryk, indtil YpsoPump laver en lang vibration.

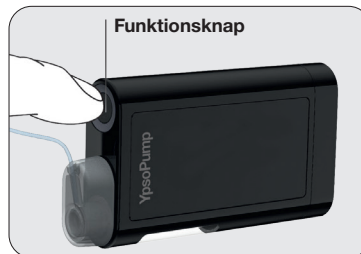


Funktionen diskret bolus er ikke tilgængelig i stoptilstand. Sørg for, at insulinpumpen er i kørtilstand. Den diskrete bolusfunktion er ikke tilgængelige, hvis ampullen/beholderen er tom, hvis den tilbageværende insulinmængde i ampullen/beholderen er mindre end indstillingen for bolusinterval, hvis indstillingen for bolusgrænse er mindre end indstillingen for bolusinterval, eller hvis insulinpumpen viser en alarm eller advarsel. For at aktivere funktionen diskret bolus følges proceduren på side 70. For at deaktivere funktionen følges proceduren på side 72.



2/7: Du er nu i menuen til diskret bolus. Her kan den påkrævede bolusmængde indstilles. Begynd indtastningen af en mængde inden for 4 sekunder. Den forløbne tid vises i form af prikker, der bliver grå.

Hvis det ikke lykkes at indstille en bolusmængde inden for 4 sekunder, forsvinder menuen diskret bolus automatisk, og programmeringen annulleres. Det indikeres af tre korte vibrationer.



3/7: Indstil den ønskede bolusmængde ved at give funktionsknappen et kort tryk for hvert trin af en stigning. Insulinpumpen bekræfter hvert tryk på funktionsknappen med en kort vibration. For hvert tryk på funktionsknappen øges bolusmængden afhængigt af det indstillede bolusinterval. Bolusintervallet kan ændres ved at følge proceduren på side 67. Maksimal bolusmængde er 30,0 U.

Får funktionsknappen et langt tryk, kan menuen diskret bolus aktiveres ved et uheld, hvis funktionen diskret bolus blev aktiveret tidligere i indstillingerne. Hvis du ikke reagerer inden for 4 sekunder, forsvinder menuen diskret bolus. Det er ikke muligt at programmere den diskrete bolus i hovedmenuen eller en undermenu.



4/7: Hver indstillet bolusmængde vises på skærmen. Når du har indtastet den ønskede bolusmængde, skal du vente 4 sekunder. Den forløbne tid vises i form af prikker, der bliver grå.



5/7: Så bekræfter YpsoPump hvert trin af en stigning med et kort vibrationssignal.



Når du indtaster en bolus, der overstiger den mængde, der maksimalt kan indstilles, annulleres programmering af diskret bolus med tre korte vibrationer.



6/7: Efter 4 sekunder udsendes der et langt vibrationssignal. Hvis funktionsknappen så får et langt tryk, er bolusleveringen bekræftet. Det lange tryk på funktionsknappen skal ske inden for 4 sekunder efter det lange vibrationssignal. Ved at give funktionsknappen et kort tryk eller ikke reagerer på vibrationssignalet er der mulighed for at forlade menuen diskret bolus uden nogen boluslevering. Det indikeres af tre korte vibrationer.



Hvis du er usikker på, om indgivelse af diskret bolus har fundet sted, kan du se bolusmængden i behandlingsdataene eller på det sidste bolusskærm billede, og reagere tilsvarende på den indgivne mængde.



7/7: Du kan til enhver tid annullere en igangværende bolus ved at trykke på . En annullering skal altid bekræftes ved at trykke på .

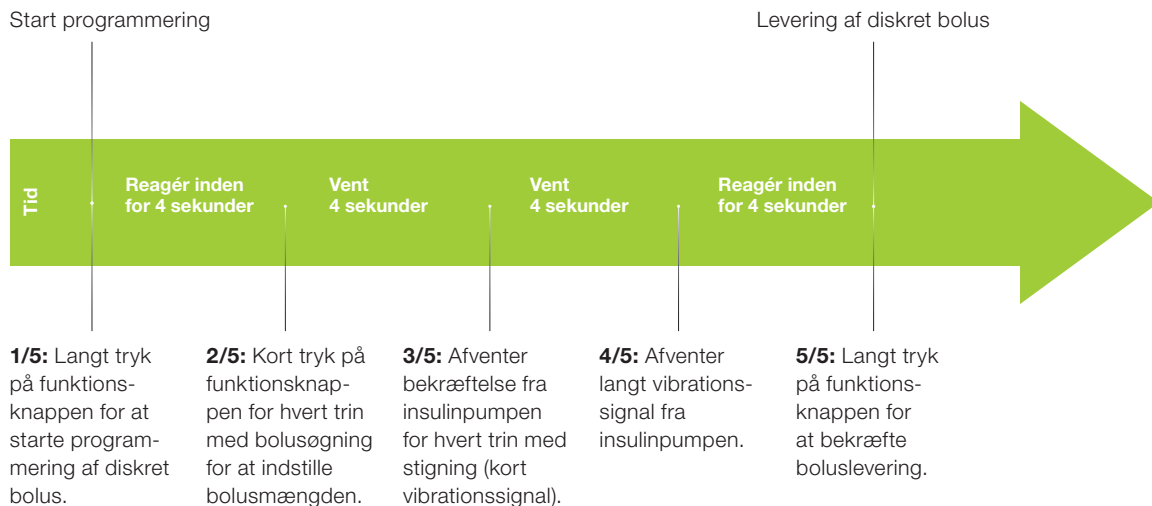


Hvis skærmen på din YpsoPump tænder under programmering af diskret bolus:
Den igangværende levering af diskret bolus vises på skærmen.

Hvis skærmen på din YpsoPump slukker under programmering af diskret bolus:
Den igangværende levering af diskret bolus vises ikke på skærmen.

Giv funktionsknappen et kort tryk for at tænde skærmen og se den igangværende diskrete bolus.

Oversigt over bolusprogrammering



4.5 Visning af sidste bolus



1/4: Stryg til højre på statusskærmen for at få vist den sidst leverede bolus. Den sidst leverede bolus kan kun vises, hvis der ikke er nogen aktiv bolus.



2/4: Ikonet for bolustypen vises i venstre side af skærmen med den relevante værdi i midten. Tidspunktet og datoen for leveringen vises øverst på en hvid baggrund. Ved at stryge til venstre kan du afslutte visningen af sidste bolus til enhver tid og vende tilbage til statusskærmen.



3/4: Eksempel på en forlænget bolus: Hvis en bolus på visningen af sidste bolus viser flere informationsenheder, vises de under hinanden.



Når en bolusfunktion er aktiv, er det ikke muligt at få vist den sidst leverede bolus.



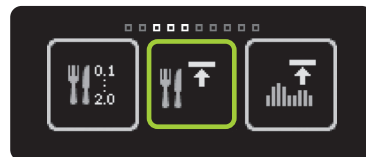
4/4: Eksempel på en kombinationsbolus: Visningen af den procentvise værdi af den øjeblikkelige portion skifter med visningen af forlængelsestidspunktet for den forlængede portion med intervaller på 2 sekunder.

4.6 Indstilling af bolusgrænse

Med YpsoPump er det muligt at indstille en bolusmængde på mellem 0,1 U og 30,0 U. Desuden kan du programmere en maksimal bolusmængde. Med denne funktion kan du indstille en bolusmængde på op til den indstillede bolusgrænse (og ikke højere), når du programmerer en bolus. Den indstillede bolusgrænse gælder for alle bolustyper.



1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/4: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Indstil bolusgrænse".



3/4: Vælg en værdi mellem 30,0 U og 0,0 U, som du vil indstille som den maksimale programmerbare bolus. Bekræft ved at trykke på . Insulinpumpen vibrerer kortvarigt.



4/4: Statusskærmen vises.



Hvis indstillingen for bolusgrænse er lavere end indstillingen for bolusinterval, er bolusikonet inaktivt, og funktionen kan ikke udføres. Hvis indstillingen for bolusgrænse er værdien 0,0, kan der ikke udføres nogen bolus.



5 Skift af infusionssæt og ampul/beholder

ADVARSEL

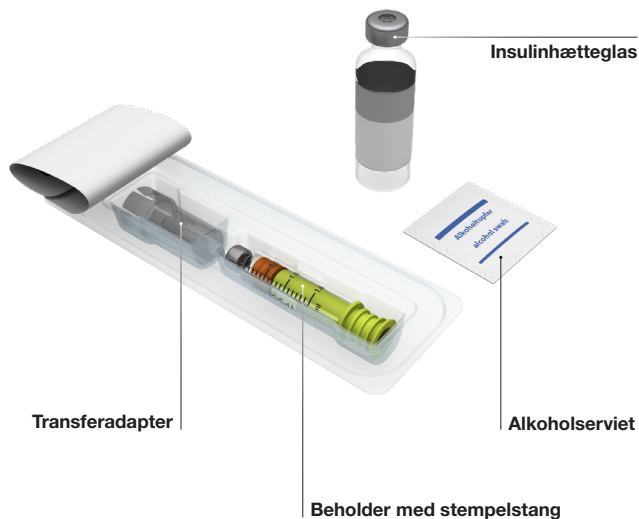
- ⚠ Brug kun en selvfyldt 1,6 ml beholder eller den fyldte 1,6 ml ampul, der er kompatibel med YpsoPump. Hvis du bruger en anden ampul/beholder, der ikke er erklæret som værende kompatibel med YpsoPump i kompatibilitetsguide 11002597, kan det føre til forkerte insulindoser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Fjern luftbobler fra beholderen under fyldning, før den sættes i YpsoPump. Luftbobler kan føre til forkerte insulindoser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Træk aldrig stemplet på beholderen længere ud end 1,6 ml mærket. Hvis stemplet trækkes længere ud, kan det falde ud, eller der kan komme luft ind i beholderen. Desuden vil beholderen ikke længere være steril. Hvis stemplet bliver trukket længere ud, skal du afbryde fyldningsproceduren, kassere alle beholderens komponenter og fylde en ny.
- ⚠ Brug aldrig værktøj eller instrumenter til at fjerne ampullen/beholderen eller infusionssættet. De kan beskadige YpsoPumps indkapsling og kompromittere dens funktion. Hvis insulinpumpen er beskadiget, kan den korrekte dosering af insulin ikke garanteres; et kan resultere i hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). Sørg for, at din insulinlevering er som anbefalet af din læge eller diabetesrådgiver og konsultér kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på YpsoPump-emballagen og telefonnummeret på selve YpsoPump.

- ⚠ Hvis du bruger et infusionssæt, der ikke er erklæret som værende kompatibelt med YpsoPump i kompatibilitetsguide 11002597, kan det føre til forkerte insulindoser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). Hvis du bruger et infusionssæt, der ikke af producenten er erklæret som værende kompatibelt med YpsoPump, skal du udskifte infusionssættet.
- ⚠ Du må aldrig tilslutte infusionssættet til din krop, mens du udfører en primingprocedure. Hvis du primer med tilkoblet slange, kan det føre til en ukontrolleret dosis insulin, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Infusionssættets slange/kanyle skal primes i henhold til beskrivelsen. Hvis der kommer insulin ud af enden på slangen, betyder det ikke, at den er tømt for luftbobler endnu. Primingprocessen skal overvåges konstant, indtil der ikke kan ses flere luftbobler. Hvis der er luftbobler i systemet, kan det føre til forkerte insulindoser, og den automatiske registrering af blokeringer kan være forsinket, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Funktionen "Prim slange" og "Prim kanyle" må aldrig bruges til boluslevering – deres eneste formål er at prime slangen og kanylen uden bobler. Forkert brug af disse funktioner kan føre til forkert insulindosering, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).

5.1 Beholder

Beholderen er beregnet til at blive fyldt med en hurtigtvirkende insulin i en koncentration på 100 U/ml og bruges med YpsoPump-insulinpumpen.

Følgende komponenter er nødvendige til brug af beholderen:



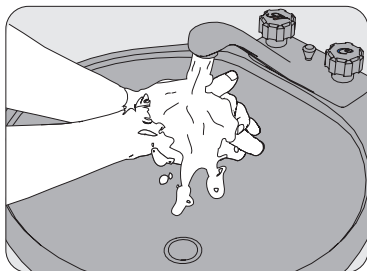
Fyldning af beholderen

YpsoPump-beholderen er steril, forudsat at emballagen hverken er blevet åbnet eller beskadiget.

Hvis emballagen viser tegn på skader, brug en anden beholder. Beholderen er kun beregnet til engangsbrug.



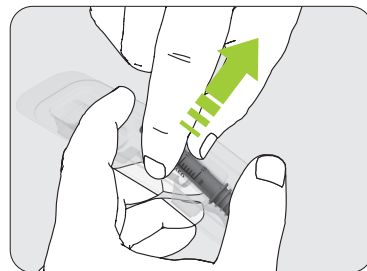
Følg brugsanvisningen med hensyn til brugen af beholderen og infusionssættene, især informationen i kategorien “Advarsel” og forklaringerne på symbolerne på emballagen.



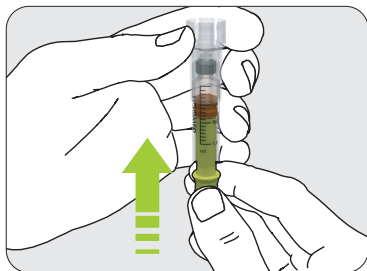
1/12: Vask hænderne grundigt med vand og sæbe.



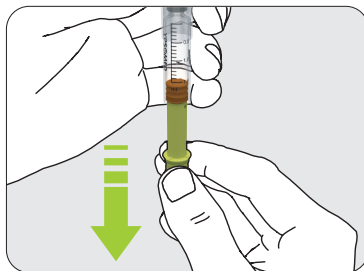
2/12: Rengør membranen på insulinhætteglasset med en alkoholserviet, og kassér derefter servietten.



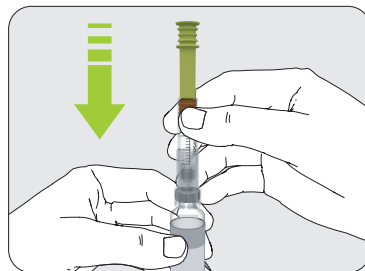
3/12: Tag beholderen med transfer-adapteren ud af emballagen (se side 94) uden at berøre membranen.



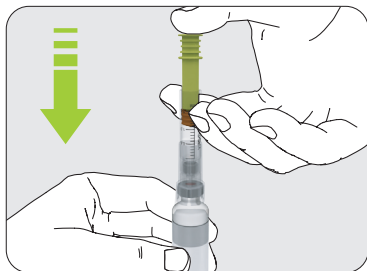
4/12: Fastgør transferadapteren på beholderen, og skub proppen helt frem.



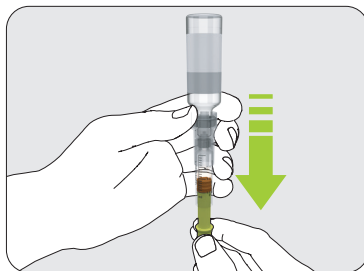
5/12: Træk derefter stempelstangen tilbage, indtil hele beholderen er fyldt med luft.



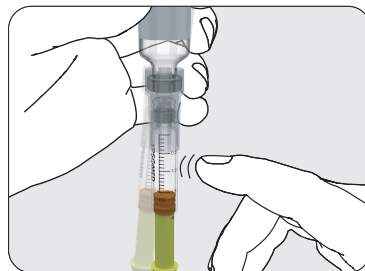
6/12: Fastgør den anden ende af transferadapteren på insulinhætteglasset.



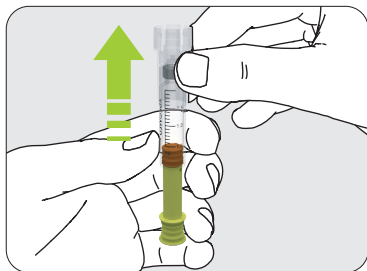
7/12: Injicér al luften ind i insulinhætteglasset. Det gør det lettere at trække insulinen ud af hætteglasset.



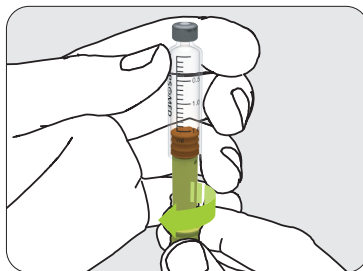
8/12: Vend beholderen med insulinhætteglasset på hovedet. Træk meget forsigtigt insulinen ind i beholderen.



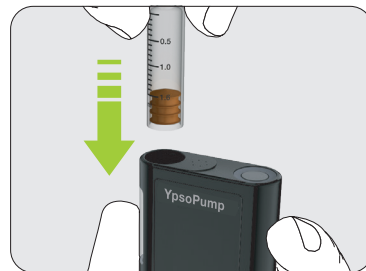
9/12: Kontrollér beholderen for luftbobler. Hvis der er luftbobler i beholderen, skal du banke forsigtigt på siden af beholderen. Tryk derefter på stempelstangen for at få presset luftboblerne ud af beholderen. Gentag om nødvendigt.



10/12: Fjern transferadapteren fra hætteglasset. Bortskaf transferadapteren i henhold til lokale bestemmelser.



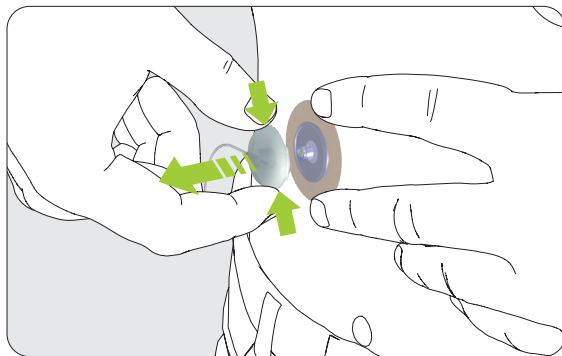
11/12: Vrid stempelstangen af, og bortskaf den.



12/12: Følg anvisningerne på side 105 for at indsætte beholderen i YpsoPump.

5.2 Frakobling af infusionssættet

mylife Diabetes Care soft- og micro-infusionssættene kan frakobles og tilkobles igen, så det er muligt at fjerne insulinpumpen og slangen for at tage bruse- eller karbad eller dyrke sport.



Tryk let på de to markerede sider på hætten, og slangehætten fjernes fra infusionsstedet.

5.3 Skift af infusionssæt

Af hensyn til sikkerheden må infusionssættet ikke bruges efter den angivne periode.

Soft-infusionssættet bør generelt ikke anvendes i mere end 72 timer.

Micro-infusionssættet bør generelt ikke anvendes i mere end 48 timer.

Du kan se brugsanvisningen til netop dit sæt for at få yderligere oplysninger.

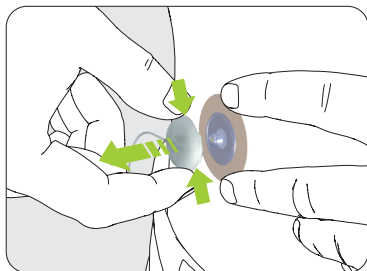
- Når der skiftes infusionssæt, kan insulinpumpen enten være i stoptilstand eller i kørtilstand.
- Frakobl infusionssættet som beskrevet i instruktionerne på side 100, og fjern derefter forsigtigt tapen fra din krop.
- Følg så trinene på side 105.
- Før gentilkobling skal du sørge for, at slangen er fyldt med insulin uden luftbobler.
- Bortskaf indføringsnålen (hvis til stede), den brugte kanylebase og den brugte slange med adapter i henhold til de instruktioner, der er afgivet af din læge eller diabetesrådgiver, og i overensstemmelse med de lokale regler for bortskaffelse af nåle og skarpe eller spidse genstande.



Brug kun kompatible infusionssæt til behandling med YpsoPump. Alle kompatible infusionssæt er anført i kompatibilitetsguiden 11002597.

5.4 Skift af ampullen/beholderen

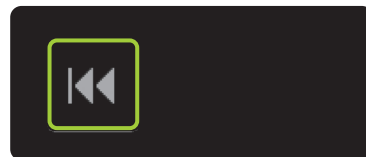
Udtagning af ampullen/beholderen



1/7: Kobl altid infusionssættet fra kroppen først i henhold til anvisningerne på side 100.



2/7: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Skift af ampul/beholder og aktuelt ampul-/beholderniveau".



3/7: Tryk på ikonet "Gevindstangreturnering".



Med YpsoPump skal du ikke udskifte infusionssættet, hver gang du skifter ampul/beholder. De kan udskiftes uafhængigt af hinanden.



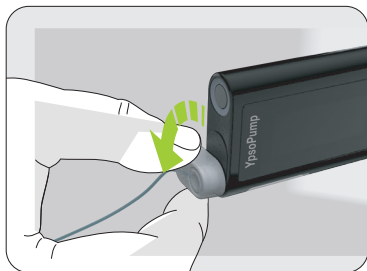
4/7: Bekræft ved at trykke på .
YpsoPump vibrerer kortvarigt.



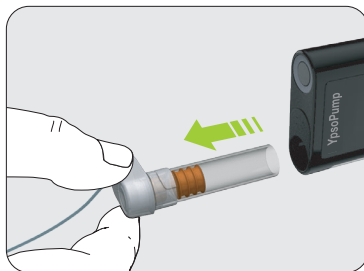
5/7: Gevindstangen returnerer, og procentsatsen reduceres til 0 %.
Derefter udføres selvtesten (som beskrevet på side 40).



Sæt ikke den nye ampul/beholder i, før gevindstangen er returneret fuldstændigt, og YpsoPump har gennemført selvtesten. Hvis du indsætter ampullen/beholderen, mens gevindstangen stadig er ved at returnere, vil insulinpumpen eventuelt vise meddelelsen “Gevindstangreturnering ikke fuldført”.
I et sådant tilfælde gentages ampul-/beholderskiftet.



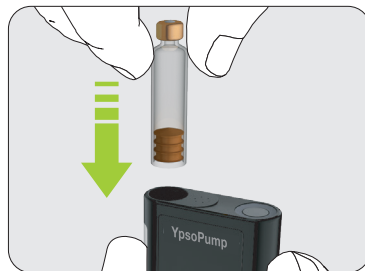
6/7: Frigør infusionssættet ved at dreje adapteren på YpsoPump mod uret, indtil den stopper.



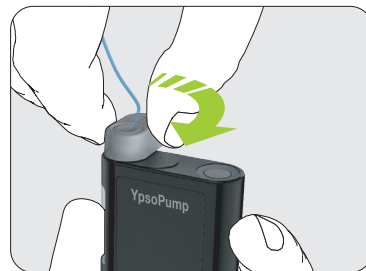
7/7: Fjern den tomme ampul/ beholder fra YpsoPump, og bortskaf den i overensstemmelse med de nationale miljøbestemmelser.

Isættelse af ampullen/beholderen

Til YpsoPump må du kun bruge en selvfyldt 1,6 ml beholder eller en forfyldt 1,6 ml ampul. Du kan finde alle kompatible produkter i kompatibilitetsguiden 11002597.



1/2: Hold YpsoPump lodret med ampul-/beholderrummets åbning opad. Indsæt en selvfyldt 1,6 ml beholder eller en forfyldt 1,6 ml ampul.

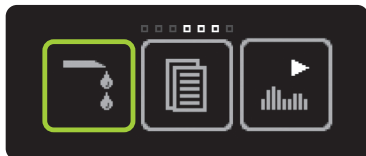


2/2: Placér adapteren lodret på den indsatte ampul/beholder. Drej adapteren med uret til låsestillingen. Du skulle kunne høre et lavt klik og/eller føle et tydeligt mekanisk stop.



Når YpsoPump tages i brug for første gang, eller når insulinpumpen tages i brug efter opbevaringsstatus, skal gevindstangen returneres, før ampullen/beholderen isættes. Følg proceduren på side 102.

5.5 Priming af infusionssætslangen



1/6: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Prim infusionssættet".



2/6: Tryk på ikonet "Prim slange".



For den korrekte mængde til priming henvises der til brugsanvisningen til infusionssættet. Den angivne mængde til priming er kun vejledende. Det er vigtigt, at systemet primes fri for luftbobler, og at der kommer insulin ud af enden på slangen. Gentag om nødvendigt primingproceduren med den relevante primingmængde, indtil der er kommet insulin ud af enden på infusionssættets slange.



3/6: Skærmen til indstilling af primemængden vises. For primemængde vælges der en værdi mellem 1,0 U og 30,0 U, der passer til dit infusionssæt. Bekræft ved at trykke på .

Primemængde, når kun ampullen/holderen skiftes:

Kontrollér ampullen/beholderen for luftbobler. Hvis ampullen/beholderen indeholder luftbobler, skal du vælge den passende primemængde i henhold til brugsanvisningen til dit infusionssæt, indtil der ikke er flere luftbobler i ampullen/beholderen, adapteren og slangen. Hvis der ikke er luftbobler i ampullen/beholderen, primer du med den mindste primemængde på 1,0 U.

Primemængde, når der skiftes infusionssæt:

For primemængde vælger du en værdi, der passer til dit infusionssæt, i henhold til brugsanvisningen til dit infusionssæt.



Med YpsoPump skal du ikke udskifte infusionssættet, hver gang du skifter ampul/beholder. De kan udskiftes uafhængigt af hinanden.



4/6: Bekræft, at du har koblet infusionssættet fra kroppen, ved at fjerne slangehætten fra kanylebasen og bekræfte ved at trykke på . YpsoPump vibrerer kortvarigt, gevindstangen kører op til stemplet i ampullen/beholderen, og infusionssættet primes med den indstillede mængde insulin.

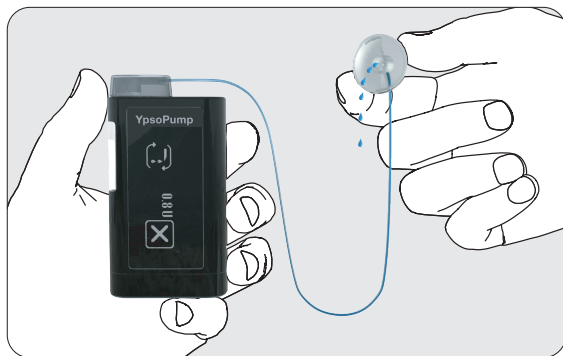


5/6: Under primeproceduren holdes insulinpumpen opret og adapteren vendt opad, og insulinpumpen bankes let mod din åbne håndflade for at fjerne luftbobler fra infusionssættet. Skærmen tæller den leverede primemængde opad, indtil den indstillede værdi er nået. Du kan til enhver tid annullere primeproceduren ved at trykke på .



Hvis midlertidig basalrate er aktiveret, eller hvis en bolus er aktiveret, er funktionen prim infusionssættet ikke tilgængelig.

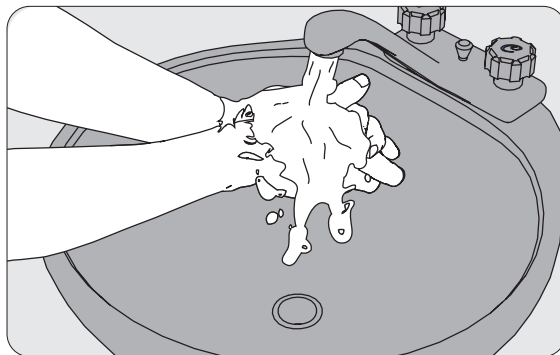
Funktionen prim infusionssættet kan heller ikke udføres, hvis ampullen/beholderen er tom.



6/6: Gentag primeproceduren med den primemængde, der er behov for, indtil der ikke er flere luftbobler i ampullen, i adapteren eller i slangen, og indtil der kommer insulin ud af enden på infusionssættets slange.

5.6 Fastgørelse af infusionssættet til kroppen

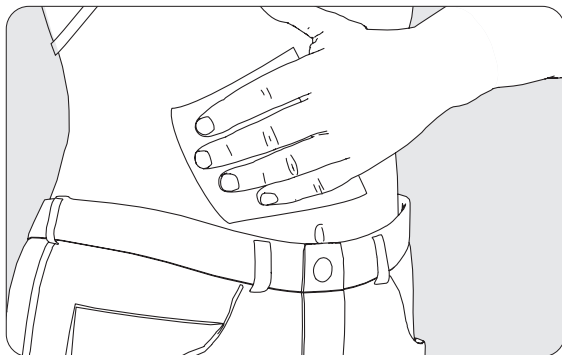
Hvis der er kommet insulin ud af enden på slangen, og der ikke er flere luftbobler i ampullen/beholderen, adapteren eller slangen, fastgøres infusionssættet til din krop.



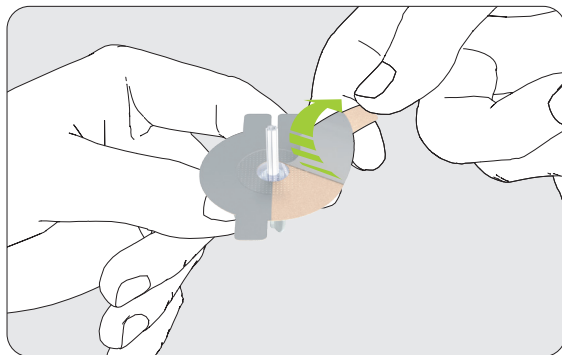
1/12: Vask hænderne grundigt.



Disse forkortede instruktioner er beregnet som en anbefaling. For detaljerede oplysninger, noter og advarsler henvises der til brugervejledningen til det relevante infusionssæt.



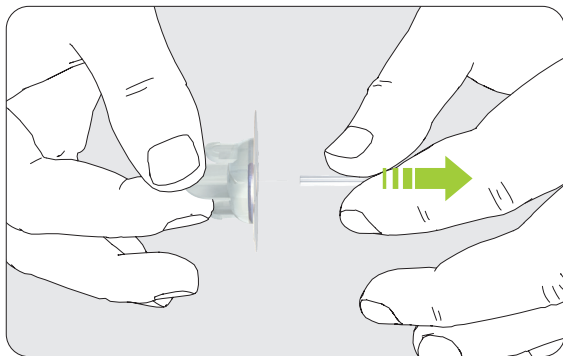
2/12: Rens og desinficér infusionsstedet med en isopropylalkoholserviet (70 %). Før du fortsætter, skal du sørge for, at der ikke er hår på stedet, og at infusionsstedet er tørt.



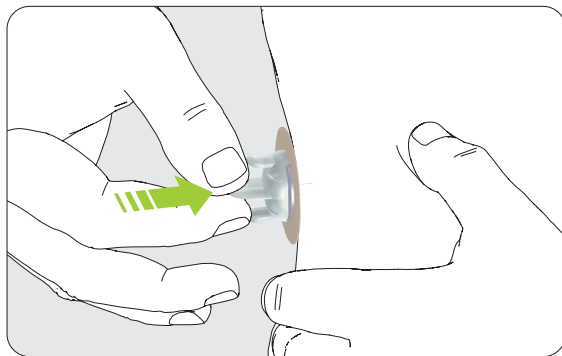
3/12: Træk den beskyttende folie forsigtigt af tapen. Sørg for ikke at røre ved den selvklæbende folie.



Vi anbefaler, at du bruger en 70 % isopropylalkoholserviet. Det understøtter optimal vedhæftning af tapen. Andre alkoholservietter er ikke testet og kan få tapen til at falde af for tidligt og afbryde insulinleveringen.



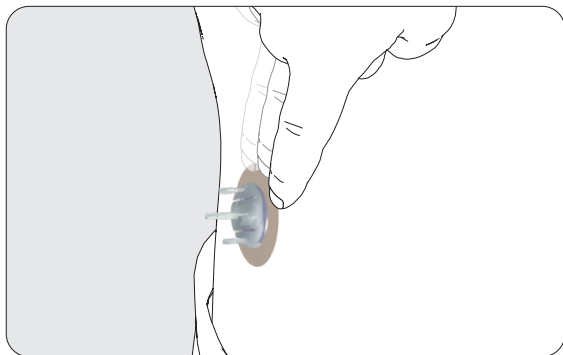
4/12: Fjern kanylebeskytteren forsigtigt fra kanylen.



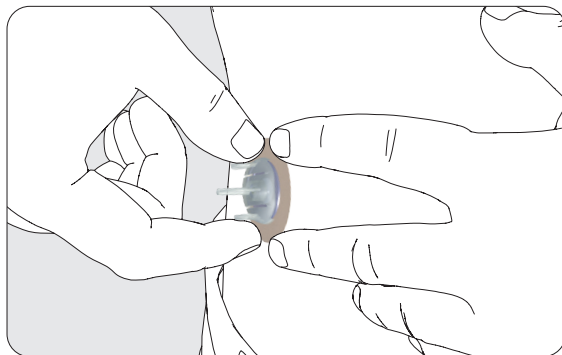
5/12: Stabilisér infusionsstedet, og indsæt kanylen i en vinkel på 90°, eller brug alternativt den relevante inserter til infusionssættet.



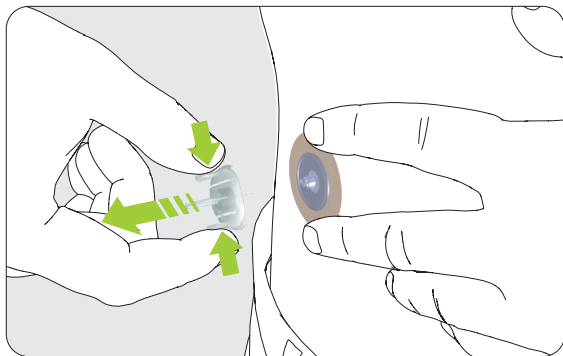
Micro-infusionssættet har en stålkanyle, der kan anvendes på kroppen uden en ekstra indføringsnål. For at lette hudgennemtrængningen med infusionssættene skal du bruge indføringsenheden.



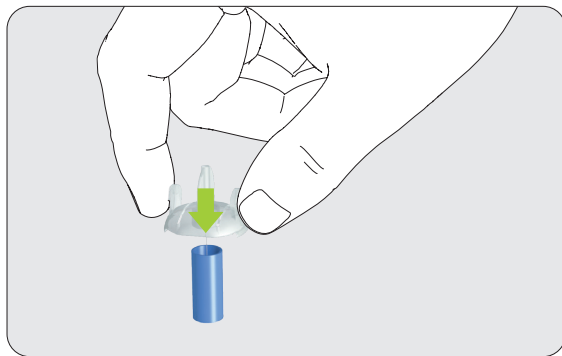
6/12: Tryk tapen mod huden, og køр fingrene hen over tapen i nogle sekunder for at optimere vedhæftning.



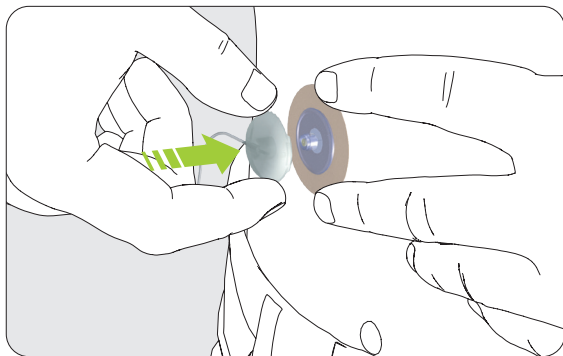
7/12: Tryk tapen mod hudoverfladen med den ene hånd, og tag fat i indføringshætten med to fingre med den anden hånd.



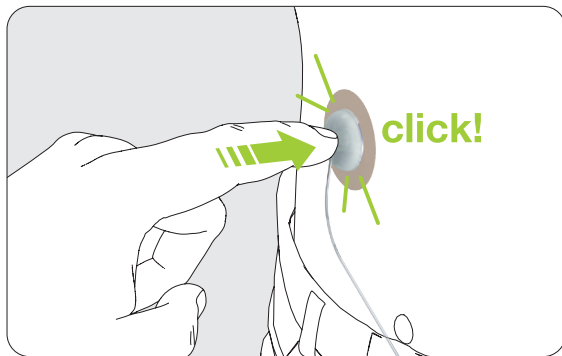
8/12: Fjern forsigtigt indføringsnålen (soft) eller indføringshætten (micro) ved at trykke på de to yderste fløje af indføringshætten og udtrække den fra infusionsstedet.



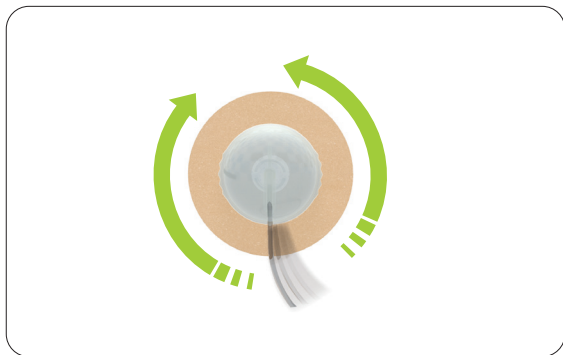
9/12: Dæk den fjernede indføringsnål med den blå beskyttelseshætte, og bortskaf den derefter i en kanyleboks.



10/12: Fastgør slangehætten til infusionssættets kanylebase.



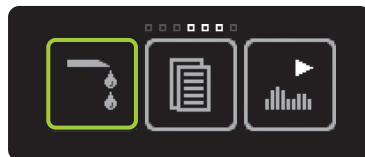
11/12: Vær sikker på, du kan høre den klikke på plads.



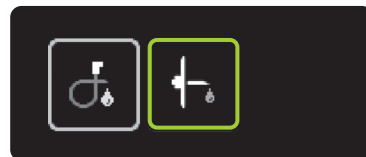
12/12: Drej slangen mod venstre og højre, mindst en hel omgang i hver retning, mens du trækker opad i hætten, for at sikre, at hætten er korrekt monteret, og væskevejen er åben.

5.7 Priming af kanylen

Når infusionssættet er fastgjort til kroppen, skal kanylen primes med insulin.



1/4: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Prim infusionssættet".



2/4: Tryk på ikonet "Prim kanylen".



3/4: Skærmen til indstilling af primemængden vises. For primemængde vælger du en værdi på mellem 0,1 U og 1,0 U, der passer til din kanyle, i henhold til brugsanvisningen til dit infusionssæt. Bekræft ved at trykke på . YpsoPump vibrerer kortvarigt, og kanylen primes med den indstillede mængde insulin.



4/4: Under primingproceduren tæller skærmen den leverede primemængde opad, indtil den indstillede værdi er nået. Du kan til enhver tid annullere primeproceduren ved at trykke på .

6 Data/Historik

Du kan se de gemte hændelser i datamenuen.

YpsoPump har en data-backup, der typisk dækker mindst 6 måneder (kun nogle uger, hvis den anvendes med myLoop).

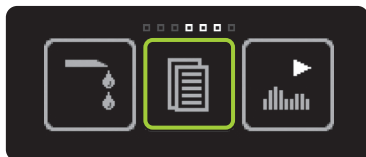
Der skelnes mellem "Behandlings-data" og "Alarmhistorik". Behandlings-dataene omfatter optegnelser over alle behandlingsrelevante hændelser såsom boluslevering, primeprocedure eller ændring af basalrater.

Alarmhistorikken er en liste over alle de alarmer, der har været. Hvis antallet af hændelser overstiger det maksimale antal, overskrives de ældste hændelser.



Behandlingsdata: 500 hændelser vises (i alt 3000 gemmes i insulinpumpen).
Alarmhistorik: 100 hændelser vises (i alt 200 gemmes i insulinpumpen).

6.1 Behandlingsdata



1/6: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Data".



2/6: Tryk på ikonet "Behandlingsdata".



3/6: Klokkeslættet og datoen vises inverteret for hver hændelser. Som resultat kan hændelser skelnes fra en aktuel visning.

Ikonet for hændelser vises i venstre side af skærmen med den relevante værdi i midten. Ved at stryge til højre kan behandlingsdataene afsluttes til enhver tid. Alle de mulige hændelser er angivet i tabellen på side 123.

I behandlingsdataene er funktioner, der stadig er i gang, markeret med trekantsymbolet under ikonet.

Eksempel: kombinationsbolus

Tre skærme, der hver især indeholder forskellig information, vises efter hinanden med intervaller på 2 sekunder:



4/6: Visning af samlet bolusmængde.



5/6: Visning af øjeblikkelig portion.



6/6: Visning af forlænget portion og forlængelsestid.



Husk at sikkerhedskopiere dine data jævnligt, så du undgår at miste hændelser.

Mulige hændelser i behandlingsdataene



Basalrategrænse ændret



Batteri fjernet



Bolusinterval ændret



Bolusgrænse ændret



Kombinationsbolus



Dato ændret



Forlænget bolus



Timeværdi fra basalrateprofil A ændret
(1 hændelser for hver timeværdi ændret)



Timeværdi fra basalrateprofil B ændret
(1 hændelser for hver timeværdi ændret)



Primet kanyle



Primet slange



Standardbolus eller diskret bolus



Skift fra basalrateprofil A til basalrateprofil B



Skift fra basalrateprofil B til basalrateprofil A



Skift til kørtilstand



Skift til stoptilstand



Midlertidig basalrate



Gevindstang returneret

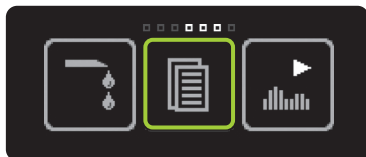


Klokkeslættet ændret

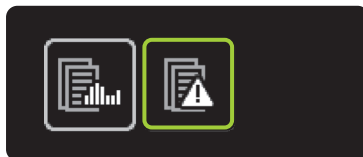


Samlet insulinmængde pr. dag (basal og bolus)

6.2 Alarmhistorik



1/3: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Data".



2/3: Tryk på ikonet "Alarmhistorik".



3/3: Klokkeslættet og datoen vises inverteret for hver hændelser. Som resultat kan hændelser skelnes fra en aktuel visning.

Ikonet for hændelserne vises i venstre side af skærmen. Ved at stryge til højre kan alarmhistorikken afsluttes til enhver tid. Alle de mulige hændelser er angivet i tabellen på side 126.

Mulige hændelser i alarmhistorikken



Auto-stop



Batteri tomt



Batteri ikke egnet



Ampul/beholder tom



Oplad internt, genopladeligt batteri



Elektronisk fejl



Intet batteri



Ingen insulin



Okklusion

7 Funktioner og indstillinger

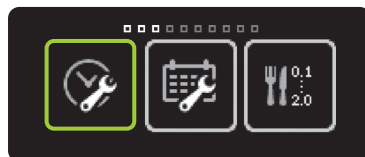


- ⚠ For patienter, der ikke selv styrer deres diabetesbehandling, skal adgangslåsen altid være aktiveret, når insulinpumpen ikke betjenes af en omsorgsperson. Adgangslåsfunktionen er beregnet til at forhindre utilsigtet betjening, der kan medføre insulinindgivelse eller ændringer i insulinpumpens indstillinger. Utilsigtet betjening kan medføre hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).

7.1 Ændring af klokkeslættet



1/3: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/3: Tryk på ikonet "Klokkeslæt".

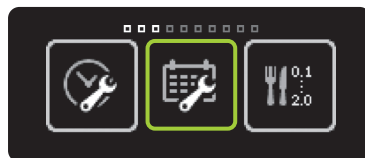


3/3: Indstil aktuelt klokkeslæt, bekræft ved at trykke på , og YpsoPump vibrerer kortvarigt. Indstilling af klokkeslættet indtastes i behandlingsindstillingerne.

7.2 Ændring af datoen



1/3: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



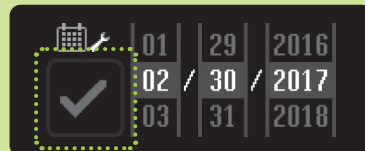
2/3: Tryk på ikonet "Dato".



3/3: Indstil aktuel dato (måned, dag, år). Bekræft indstillingen ved at trykke på .



De viste værdier er kun eksempler. Brug altid dine egne indstillinger. Klokkeslættet og datoen kan justeres på et hvilket som helst tidspunkt i menuen Indstillinger. Hvis du vælger en ikke-mulig dato (f.eks. 02-30-2017), vil bekræftelsesikonet være inaktivt (gråt), og du kan ikke bekræfte datoen.



7.3 Adgangslås

Adgangslåsfunktionen giver adgangsbeskyttelse (f.eks. for børn).

Når adgangslåsfunktionen er aktiveret, kan kun følgende YpsoPump-funktioner benyttes:

- Data: Vis behandlingsdata og alarmhistorik
- Indstillinger: Rotér skærm
- Indstillinger: Deaktiver adgangslåsfunktion

Når adgangslåsfunktionen er aktiveret, kan følgende YpsoPump-funktioner ikke benyttes:

- Alle typer boluslevering
- Midlertidig baserate
- Programmering og skift af baserateprofiler
- Returnering af gevindstang for ampul-/beholderskift
- Priming af infusionssæt og kanyler
- Skift til kø- eller stoptilstand
- Dato- og klokkeslætindstillinger
- Bolusintervalindstillinger
- Bolusgrænseindstillinger
- Basalrategrænseindstillinger
- Aktivér/deaktivér diskret bolus
- Aktivér/deaktivér Bluetooth®
- Bluetooth® parring

Ikonerne for disse funktioner er grå i menuen.



Fjernkommandoer fra en anden understøttet Bluetooth® forberedt enhed kan stadig anvendes, når adgangslåsen aktiveres på YpsoPump.

Basalratelevering fortsætter, når adgangslåsen er aktiveret.

Aktivering af adgangslås



1/5: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/5: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Adgangslås inaktiv/aktiver".



3/5: Bekræft ved at trykke på . YpsoPump vibrerer kortvarigt, og adgangslåsfunktionen er aktiveret.



4/5: Statusskærmen vises. Den aktiverede adgangslåsfunktion visualiseres med et adgangslåsikone øverst på skærmen.



5/5: Hvis du går til hovedmenuen igen, skal du trykke på ikonet "Indstillinger" og stryge til venstre, og ikonet "Adgangslås aktiv/deaktivér" vises nu.



Når adgangslåsfunktionen er aktiveret, vises alle inaktive ikoner med en mørkere grå farve. Det betyder, at funktionen ikke er tilgængelig og ikke kan vælges.



Deaktivering af adgangslås



1/5: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



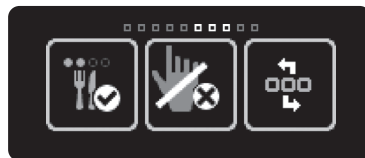
2/5: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Adgangslås aktiv/deaktiver".



3/5: Bekræft ved at trykke på . YpsoPump vibrerer kortvarigt, og adgangslåsfunktionen er deaktiveret.



4/5: Statusskærmen vises.
Adgangslåsikonet øverst på skærmen forsvinder. Alle ikoner er nu aktive, og funktionerne kan benyttes igen.



5/5: Hvis du går til hovedmenuen igen, skal du trykke på ikonet "Indstillinger" og stryge til venstre, og ikonet "Adgangslås inaktiv/aktivér" vises nu.

7.4 Rotation af skærmen med 180°

Der er mulighed for at rotere skærmen på YpsoPump med 180°.



1/3: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/3: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Rotér skærm".



3/3: Bekræft ved at trykke på .
YpsoPump vibrerer kortvarigt, og
skærmretningen drejes 180°.

7.5 Bluetooth®

Aktivering af Bluetooth®

Brug Bluetooth® funktionen til 2-vejskommunikation mellem din YpsoPump og en anden understøttet Bluetooth® forberedt enhed. Hvis du vil bruge Bluetooth® forbindelsen til en understøttet Bluetooth® forberedt enhed, skal Bluetooth® interfacet først aktiveres på YpsoPump.

Kun enheder, som er autoriseret og godkendt af YpsoPump, understøttes.



1/5: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/5: Stryk til venstre, og tryk på ikonet "Bluetooth® inaktiv/aktiver".



Hvis kommunikationen med en anden understøttet Bluetooth® forberedt enhed afbrydes, vil de fjernkommandoer, YpsoPump har modtaget, blive udført til ende, og YpsoPump går tilbage til standalone-funktion og aktiv basalrateprofil. Se brugervejledningen til den understøttede Bluetooth® forberedte enhed for nærmere oplysninger.



3/5: Bekræft ved at trykke på . YpsoPump vibrerer kortvarigt, og Bluetooth® funktionen er aktiveret.



4/5: Statusskærmen vises. Den aktiverede Bluetooth® funktion visualiseres med et Bluetooth® ikon øverst på skærmen.



5/5: Hvis du går til hovedmenuen igen, skal du trykke på ikonet "Indstillinger" og stryge til venstre, og ikonet "Bluetooth® aktiv/deaktiver" vises nu.

Deaktivering af Bluetooth®

Hvis du ikke vil bruge nogen Bluetooth® forberedte enheder med YpsoPump, kan Bluetooth® interfacet deaktiveres.



1/5: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/5: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Bluetooth® aktiv/deaktiver".



Når Bluetooth® ikke er i brug, anbefales det at slå funktionen fra. Det vil forhindre, at din placering spores ved hjælp af Bluetooth® sporingsanordninger, der registrerer din YpsoPump.



3/5: Bekræft ved at trykke på .
YpsoPump vibrerer kortvarigt, og Bluetooth® funktionen er deaktiveret.



4/5: Statusskærmen vises.
Bluetooth® ikonet øverst på skærmen forsvinder.



5/5: Hvis du går til hovedmenuen igen, skal du trykke på ikonet "Indstillinger" og stryge til venstre, og ikonet "Bluetooth® inaktiv/aktiver" vises nu.

Bluetooth® parring

Første gang du opretter Bluetooth® forbindelse mellem YpsoPump og en anden understøttet Bluetooth® forberedt enhed, skal du indtaste en identifikationskode for at oprette Bluetooth® forbindelsen mellem de to enheder. For at kunne bruge Bluetooth® parringsfunktionen skal Bluetooth® funktionen være aktiveret. Du kan parre højst 5 understøttede Bluetooth® forberedte enheder med YpsoPump.



1/6: Gå til hovedmenuen, og tryk på ikonet "Indstillinger".



2/6: Stryg til venstre, og tryk på ikonet "Bluetooth® parring".



3/6: YpsoPump er klar til Bluetooth® parring og venter på parringsanmodningen fra den understøttede Bluetooth® forberedte enhed.

Hvis frigivelsen ikke sker inden for 2 minutter, aktiveres skærmlåsen, og Bluetooth® parringsfunktionen skal genstartes.



4/6: Der vises en sekscifret talkode på skærmen på YpsoPump, og pilene roterer. Indtast denne kode på din understøttede Bluetooth® forberedte enhed.

Identifikationskoden skal indtastes inden 30 sekunder. Hvis den periode overskrides, eller der indtastes en forkert identifikationskode, vises advarslen "Bluetooth® forbindelsen slog fejl". Bekræft advarslen, og gentag proceduren på side 141.



5/6: Hvis Bluetooth® parringen blev gennemført, skifter displayet automatisk tilbage til statusskærmen.



6/6: Hvis du går til hovedmenuen igen, trykker på ikonet “Indstillinger”, stryger til venstre og trykker på ikonet “Bluetooth® parring”, vises den aktive forbindelse med de roterende pile.



En aktiv Bluetooth® forbindelse til en understøttet Bluetooth® forberedt enhed angives med roterende pile. Kun én understøttet Bluetooth® forberedt enhed ad gangen kan have en aktiv forbindelse til YpsoPump.



7.6 Forberedelse til opbevaring

Hvis du ikke skal bruge YpsoPump i længere tid, skal du sætte insulinpumpen i stoptilstand og fjerne batteriet fra insulinpumpen for at undgå skader forårsaget af et utæt batteri. Det sætter insulinpumpen til opbevaringsstatus. I tilstanden opbevaringsstatus forbliver indstillingerne intakte (basalrate, bolusinterval etc.).

Efter en genstart skal du kun udføre selvtesten og indstille klokkeslæt og dato på ny. Efter det er insulinpumpen i stoptilstand. En returnering af gevindstangen efterfulgt af priming skal udføres for at sætte insulinpumpen i gang igen. Følg proceduren på side 39.



Når YpsoPump forberedes til opbevaring, fjernes ampullen/holderen og infusionssættet, og slangen og kanylebaksen bortskaffes i en kanyleboks.



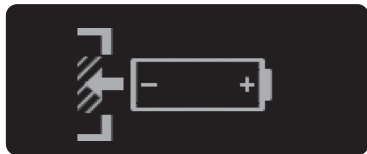
1/2: Sæt YpsoPump i stoptilstand (se side 35). Fjern ampullen/ beholderen og infusionssættet som beskrevet på side 102.



2/2: Åbn batteridækslet, og tag batteriet ud af batterirummet. Luk batteridækslet, og opbevar YpsoPump et sikkert sted.

7.7 Internt, genopladeligt batteri

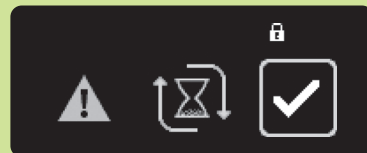
YpsoPump har et internt genopladeligt batteri, som ikke skal udskiftes i hele YpsoPumps levetid. Det interne, genopladelige batteri oplades af det isatte alkali-batteri. Hvis alkali-batteriet tages ud, virker alle funktioner stadig. Hvis insulinpumpen er i kørtilstand, og der ikke sættes et nyt batteri i inden for 5 minutter, vises alarmen “Intet batteri”. I stoptilstand sættes insulinpumpen i opbevaringsstatus 5 minutter efter, at alkali-batteriet er taget ud. Hvis alkali-batteriet tages ud, vises skærmen batteriretning:



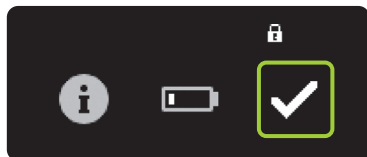
Alkali-batteriet skiftes som beskrevet på side 147.



Hvis det interne, genopladelige batteri udsættes for en for stor belastning, kan det blive fladt. I en sådan situation vises alarmen “Oplad internt, genopladeligt batteri”. Det interne, genopladelige batteri oplades nu af det alkali-batteri, der er sat i, og det indikeres nu af pile, der roterer omkring timeglasset. Opladningsprocessen kan tage op til 20 minutter. En alarm annullerer enhver bolus, der er i gang og enhver midlertidig basalrate, der er aktiv.



7.8 Skift af batteri



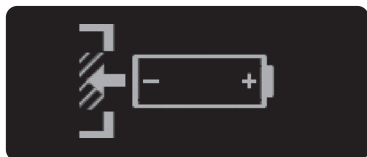
1/5: Hvis advarslen “Batterikapacitet lav” vises, kan insulinpumpen stadig køre, indtil alarmen “Batteri tomt” vises. Udskift batteriet inden for 1 døgn.



2/5: Åbn batterirummet ved at indsætte en mønt i rillen på batteridækslet og skrue det mod uret. Tag det tomme batteri ud af batterirummet, og bortskaf det i overensstemmelse med de nationale miljøbestemmelser.



Hvis batterirummet har været åbent i mere end 5 minutter, og YpsoPump er i kørfunktion, udløses der en alarm. Når der er isat et nyt batteri, er alle insulinpumpeindstillinger gemt og skal ikke indtastes igen. Hvis batterirummet har været åbent i mere end 5 minutter, og YpsoPump er i stoptilstand, sættes insulinpumpen automatisk til opbevaringsstatus. Når alkali-batterierne skiftes ud, skal du passe på ikke at tage batteridækslet.



3/5: Den retning, AAA-batteriet skal indsættes i, vises på batteriretningsskærmen. Det vises på statusskærmen. Hvis insulinpumpen er i kørtilstand, og batteriet ikke sættes i inden for 5 minutter, udløses der en alarm.



4/5: Isæt et nyt alkali-batteri, størrelse AAA (LR03). Sørg for, at batteriets negative pol sættes i først. På bagsiden af insulinpumpen ses et billede, der viser, hvordan batteriet sættes i. Du kan få udskiftningsbatterier fra de sædvanlige batterisalgsteder.



Når alkali-batteriet skiftes ud, skal batterirummet, selve batteriet og batteridækslet kontrolleres for eventuelle skader. Hvis du opdager nogen skade (f.eks. en batterilækage), skal du kontakte kundeservice.



5/5: Lås rummet ved at sætte en mønt i rillen på batteridækslet og dreje det med uret, indtil det stopper. Når batteriet er sat i, vises ikonet først, efterfulgt af statusskærmen eller velkomstskærmen. Sidstnævnte vises, hvis batteriet har været fjernet under en gevindstangreturnering eller en selvtest efter opstart fra opbevaringsstatus. Udskift batteridækslet, hvis dækslet eller pakningen er synligt beskadiget, og senest efter et år.



Hvis batteriet tages ud, mens du er i hovedmenuen eller i en undermenu, mistes alle de aktuelle indstillinger, som endnu ikke er bekræftet, og skærmen batteriretning vises.

Når batteriet er taget ud, afsluttes følgende funktioner først, og før skærmen batteriretning vises:

- Gevindstangretournering
- Priming i gang
- Standardbolus i gang
- Øjeblikkelig portion af kombinationsbolus i gang
- Diskret bolus i gang

Hvis batteriet tages ud, mens en af følgende funktioner er i gang, vises skærmen batteriretning, og funktionen fortsætter i baggrunden i 5 minutter, indtil alarmer udløses (alarmer fører til afbrydelse af insulinlevering):

- Basalratelevering
- Midlertidig basalrate i gang
- Forlænget bolus i gang
- Forlænget portion af kombinationsbolus i gang

8 Fejlfinding

ADVARSEL

- ⚠ Samtidigt udløste alarmer vises i prioriteret rækkefølge. Hvis du har behandlet én alarm, er det muligt, at der stadig er andre alarmer, der skal behandles. Alarmer, der ikke er løst, kan medføre, at den forudindstillede insulinindgivelse svigter, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).
- ⚠ Du skal straks koble infusionssættet fra kroppen efter en blokeringsalarm for at forhindre, at der indgives insulin til kroppen i det øjeblik, blokeringen pludselig fjernes. Hvis infusionssættet ikke frakobles, kan det medføre forkerte insulindoser, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7).

8.1 Hændelser

Luftbobler i ampullen/ beholderen eller i infusionssættet	Kontrollér dit blodsukkerniveau. Kobl infusionssættet fra kroppen, og prim infusionssættet uden luftbobler i overensstemmelse med proceduren på side 106.
Ikonerne for “Basalrateprofil A” og “Basalrateprofil B” er ikke tilgængelige (farvet grå)	Hvis funktionen midlertidig basalrate er aktiveret, er basalrateprofil A- og basalrateprofil B-funktionerne ikke tilgængelige, og det er ikke muligt at ændre basalrateprofilerne. Funktionen midlertidig basalrate annulleres ved at følge anvisningerne på side 61.
Funktionen diskret bolus er ikke tilgængelig	Sørg for, at funktionen diskret bolus er aktiveret, og YpsoPump er i kørtilstand. Funktionen diskret bolus er ikke tilgængelig i stoptilstand. Insulinpumpen sættes i kørtilstand ved at følge anvisningerne på side 33. Funktionen diskret bolus kan ikke udføres, hvis ampullen/beholderen er tom. Ampullen/beholderen skiftes ved at følge anvisningerne på side 102. Hvis den tilbageværende insulinmængde i ampullen/beholderen eller indstillingen for bolusgrænse er mindre end indstillingen for bolusinterval, er funktionen diskret bolus ikke tilgængelig. Funktionen diskret bolus er heller ikke tilgængelig, hvis der har fundet en gevindstangretournering sted uden en efterfølgende priming, eller hvis primingfunktionen ikke er afsluttet korrekt.

Ikonet “Bluetooth® parring” er ikke tilgængeligt (vist med gråt)	Hvis Bluetooth® funktionen ikke er aktiveret, kan Bluetooth® parringsfunktionen ikke aktiveres. Bluetooth® grænsefladen aktiveres ved at følge anvisningerne på side 137.
Bluetooth® forbindelsesproblemer, der fører til problemer med at fjernebetjene pumpen	Sørg for, at Bluetooth® funktionen er aktiveret, og at enheden er parret korrekt. Eksterne elektromagnetiske sendere kan utilsigtet eller med overlæg give interferens. Forlad området med interferens, og prøv igen et mere privat sted.
Ikonet “Bolus” er ikke tilgængeligt (vist med gråt)	Sørg for, at YpsoPump er i kørtilstand. Bolusfunktionen er ikke tilgængelig i stoptilstand. Insulinpumpen sættes i kørtilstand ved at følge anvisningerne på side 33. Bolusfunktionen kan ikke udføres, hvis ampullen/beholderen er tom. Ampullen/beholderen skiftes ved at følge anvisningerne på side 102. Hvis den tilbageværende insulinmængde i ampullen/beholderen eller indstillingen for bolusgrænse er mindre end indstillingen for bolusinterval, er bolusfunktionen ikke tilgængelig. Bolusfunktionen er heller ikke tilgængelig, hvis der har fundet en gevindstangretournering sted uden en efterfølgende priming, eller hvis primingfunktionen ikke er afsluttet korrekt.
Ikonet “Skift af ampul/beholder” er ikke tilgængeligt (vist med gråt)	Hvis funktionen midlertidig basalrate er aktiveret, og/eller hvis en forlænget bolus eller kombinationbolus er aktiv, er funktionen ampul-/beholderskift ikke tilgængelig. Funktionen midlertidig basalrate annulleres ved at følge anvisningerne på side 61. En forlænget bolus eller en kombinationsbolus, der er i gang, annulleres ved at følge anvisningerne i side 77 eller side 79.
Ikonet “Kombinationsbolus” er ikke tilgængeligt (vist med gråt)	Kombinationsbolusfunktionen kan ikke udføres, hvis den tilbageværende insulinmængde i ampullen/beholderen eller indstillingen for bolusgrænse er mindre end det dobbelte af indstillingen for bolusinterval (mindste mængde for kombinationsbolus er det dobbelte af bolusintervallet).

Snavs i ampul-/beholderrummet	Sæt insulinpumpen i stoptilstand. Kobl infusionssættet fra kroppen. Fjern ampullen fra ampulrummet. Insulinpumpen rengøres ved at følge rengøringsanvisningerne på side 18.
Snavs på overfladen	Insulinpumpen rengøres ved at følge rengøringsanvisningerne på side 18.
Infusionssæt blokeret (okklusion)	Kobl infusionssættet fra kroppen, og kontrollér dit blodsukkerniveau. Fjern blokeringen i overensstemmelse med proceduren på side 172.
Insulin i ampul-/beholderrummet	Kontrollér dit blodsukkerniveau hyppigt. Sæt insulinpumpen til stoptilstand. Kobl infusionssættet fra kroppen. Fjern ampullen/beholderen fra ampulrummet, og kontrollér den for revner og skader. Udskift om nødvendigt ampullen/beholderen, og rengør ampulrummet ved at følge rengøringsanvisningerne på side 18. Hvis insulinpumpen ikke har fået nogen synlige skader, kan insulinpumpebehandlingen fortsættes – ellers kontaktes kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på YpsoPump-emballagen og telefonnummeret på selve YpsoPump.

Insulinpumpe tabt	Kontrollér dit blodsukkerniveau hyppigt. Sæt insulinpumpen til stoptilstand. Kobl infusionssættet fra kroppen. Fjern ampullen/beholderen og infusionssættet, og udskift dem. Insulinpumpen (såvel som ampullen/beholderen) kan have uopdagede mikrorevner, der ikke er synlige for det menneskelige øje, og som kan påvirke nøjagtigheden af doseringen. Kontrollér ydersiden af insulinpumpen for revner og skader. Vær yderst opmærksom på selvtesten efter, at gevindstangen er returneret efter et ampul-/beholderskift. Hvis insulinpumpen ikke har fået nogen synlige skader, kan insulinpumpebehandlingen fortsættes. Hvis insulinpumpen er beskadiget, skal du kontakte kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på YpsoPump-emballagen og telefonnummeret på selve YpsoPump.
De fleste ikoner er ikke tilgængelige (vist med gråt)	Hvis adgangslåsfunktionen er aktiveret, er alle behandlingsrelaterede funktioner utilgængelige. Adgangslåsfunktionen deaktiveres ved at følge anvisningerne på side 133.
Ikonet "Prim kanyle" er ikke tilgængeligt (vist med gråt)	Infusionssættets slange er endnu ikke primet. Slangen primes ved at følge anvisningerne på side 106.
Ikonet "Prim infusionssættet" er ikke tilgængeligt (vist med gråt)	Hvis funktionen midlertidig basalrate er aktiveret, og/eller hvis en forlænget bolus eller kombinationbolus er aktiv, er funktionen prim infusionssættet ikke tilgængelig. Funktionen midlertidig basalrate annulleres ved at følge anvisningerne på side 61. En forlænget bolus eller en kombinationsbolus, der er i gang, annulleres ved at følge anvisningerne i side 77 eller side 79. Funktionen prim infusionssættet kan ikke udføres, hvis ampullen/beholderen er tom. Ampullen/beholderen skiftes ved at følge anvisningerne på side 102. Hvis en tidligere gevindstangreturnering endnu ikke er afsluttet korrekt, kan funktionen prime infusionssættet heller ikke udføres.

Ikonet "Skift af basalrateprofiler" er ikke tilgængeligt (vist med gråt)	Hvis funktionen midlertidig basalrate er aktiveret, er funktionen skift basalrateprofil ikke tilgængelig. Funktionen midlertidig basalrate annulleres ved at følge anvisningerne på side 61.
Vand i batterirummet	Sæt insulinpumpen i stoptilstand. Kobl infusionssættet fra kroppen. Tag batteriet ud af batterirummet. Insulinpumpen rengøres ved at følge rengøringsanvisningerne på side 18.
Vand i ampul-/beholderrummet	Sæt insulinpumpen i stoptilstand. Kobl infusionssættet fra kroppen. Fjern ampullen fra ampulrummet. Insulinpumpen rengøres ved at følge rengøringsanvisningerne på side 18.

8.2 Viste advarsler

YpsoPump er udstyret med et sikkerhedssystem, der konstant overvåger alle funktioner. Hvis der er en afvigelse fra den definerede driftsstatus, udløser insulinpumpen en advarsel eller en alarm, afhængigt af situationen. Der findes en beskrivelse af alarmerne på side 166. Viste advarsler gemmes ikke i alarmhistorikken.

Alle viste advarsler er beskrevet på de følgende sider. Advarslerne er opstillet i prioriteret rækkefølge. Det betyder:

- Advarslen "Ampul-/beholderniveau lavt" vises altid med prioritet over alle nedenstående advarsler, såfremt flere hændelser indtræffer samtidigt.
- Advarslen "Batterikapacitet lav" har altid prioritet over alle nedenstående advarsler, undtagen hvis advarslen "Ampul-/beholderniveau lavt" indtræffer på samme tid.
- Ubekræftede alarmer vises altid med en prioritet, der ligger over advarsler.

Viste advarsler er primært følelige og hørbare, og der er 4 eskaleringsniveauer. Niveauerne eskalerer med intervaller på 30 minutter. Advarslerne vises på statusskærmen og skal bekræftes. Der kan tændes for skærmen med funktionsknappen. Advarslerne forårsager ikke annullering af insulinlevering. Når alle advarsler er blevet bekræftet, vises den oprindelige status igen.

Advarslen består af et 1 føleligt efterfulgt af 2 hørbare signaler, mens alarmen består af 3 følelige efterfulgt af 3 hørbare signaler.



Eskaleringsniveauer for advarsler:

Niveau 1: Følelig

Niveau 2: Følelig og lavt hørbart signal

Niveau 3: Følelig og højt hørbart signal

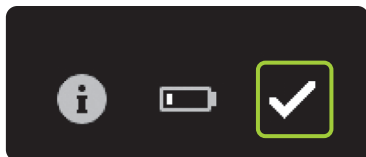
Niveau 4: Følelig og højere hørbart signal

Ampul-/beholderniveau lavt



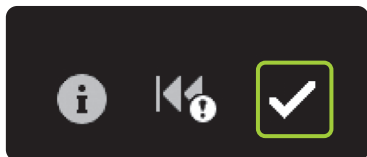
Advarslen “Ampul-/beholderniveau lavt” udløses, hvis den programmerede basalrate (herunder funktionen midlertidig basalrate) i de næste 12 timer, sammen med den resterende mængde igangværende bolus, er større end eller lig med det resterende indhold i ampullen/beholderen. Bekræft ved at trykke på , og udskift ampullen/beholderen så hurtigt som muligt i overensstemmelse med proceduren på side 102. Advarslen “Ampul-/beholderniveau lavt” eskaleres til alarmen “Ampul/beholder tom”, hvis ampullen/beholderen ikke udskiftes i mellemtiden.

Batterikapacitet lav



Hvis advarslen “Batterikapacitet lav” vises, kan YpsoPump stadig køre i mindst to dage. Bekræft ved at trykke på , og isæt et nyt AAA-alkali-batteri (LR03) så hurtigt som muligt. Følg proceduren på side 147. Når du har bekræftet advarslen, vil meddelelsen om batterikapacitet lav stadig kunne ses på statusskærmen. Advarslen “Batterikapacitet lav” eskaleres til alarmen “Batteri tomt”, hvis batteriet ikke udskiftes i mellemtiden.

Gevindstangretournering ikke fuldført



Advarslen “Gevindstangretournering ikke fuldført” vises, hvis det endnu ikke har været muligt at udføre funktionen gevindstangretournering korrekt. Advarslen kan indtræffe på grund af snavs (sand, tørret insulin etc.) i ampul-/beholderrummet eller generelt, hvis drevet har en mekanisk fejl. Denne fejl kan også udløses gennem berøring af gevindstangen med en genstand, når gevindstangen returnerer.

Bekræft ved at trykke på , og udfør funktionen returnering af gevindstangen igen. Sørg for, at ampullen/beholderen er taget ud af ampul-/beholderrummet på forhånd, og at der ikke er snavs i ampul-/beholderrummet – berør ikke gevindstangen med genstande. Der kan findes yderligere information om funktionen gevindstangretournering på side 102.

Priming ikke fuldført

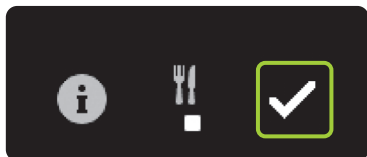


Advarslen “Priming ikke fuldført” vises, hvis:

- drevet er helt ude (ampullen/beholderen tom) uden, at der er detekteret et stempel.
- primeproceduren er blevet annulleret af brugeren under detektering af stemplet.
- primeproceduren er blevet annulleret af en alarm.
- kraften på stempelholderen falder under primeproceduren, for eksempel fordi ampullen er blevet taget ud, eller en forkert ampul er blevet sat i.

Bekræft ved at trykke på , og udfør primefunktionen igen. Sørg for, at ampullen/beholderen er sat korrekt i, og at adapteren er sluttet korrekt til insulinpumpen. Følg proceduren på side 106.

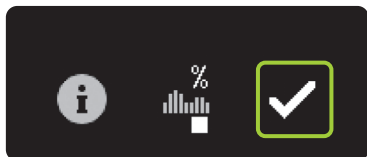
Bolus annulleret



Advarslen “Bolus annulleret” vises, hvis en bolus er annulleret for tidligt. En for tidlig annullering finder sted, hvis der er en alarm, eller hvis insulinpumpen er sat i stoptilstand. Bekræft ved at trykke på .

Hvis en igangværende bolus er annulleret for tidligt, kan du se den faktiske varighed og den insulinmængde, der er leveret, ved at kigge på behandlingsdataene eller den sidste bolusskærm. Hvis du vil fortsætte bolus, skal den programmeres igen. Følg proceduren på side 65.

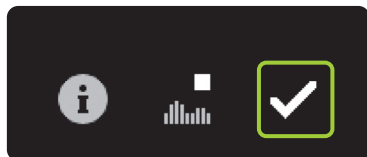
Midlertidig baserate annulleret



Advarslen “Midlertidig baserate er annulleret” vises, hvis den midlertidige baserate er annulleret. En for tidlig annullering finder sted, hvis der er en alarm, eller hvis insulinpumpen er sat i stoptilstand. Bekræft ved at trykke på .

Hvis funktionen midlertidig baserate er annulleret for tidligt, kan du se den faktiske varighed og procentindstillingen ved at kigge på behandlingsdataene. Hvis du vil fortsætte funktionen midlertidig baserate, skal den omprogrammeres. Følg proceduren på side 58.

Insulinpumpe standset



Advarslen “Insulinpumpe standset” vises, hvis insulinpumpen har været i stoptilstand i mere end én time. Bekræft ved at trykke på . Advarslen vises nu ikke længere, medmindre insulinpumpen indstilles til kørtilstand igen og derefter sættes tilbage til stoptilstand. Følg trinene på side 33 for at genstarte insulinpumpen.



Skærmen på YpsoPump viser en stopadvarsel, hvis insulinpumpen har været i stoptilstand i mere end én time. Stopadvarslen kan udløses tidligt, lige efter at insulinpumpen er sat i stoptilstand, ved at give funktionsknappen et langt tryk og derefter bekræfte advarslen.



Bluetooth® forbindelsen slog fejl



Advarslen “Bluetooth® forbindelsen slog fejl” vises, hvis:

- den 30 sekunders tidsgrænse til at indtaste identifikationskoden overskrides under parringsprocessen.
- der indtastes en forkert identifikationskode under parringsprocessen.

Bekræft ved at trykke på ☒. Tilslut pumpen til den ønskede enhed igen i overensstemmelse med proceduren på side 141.

8.3 Alarmer

YpsoPump er udstyret med et sikkerhedssystem, der konstant overvåger alle funktioner. Hvis der er en afvigelse fra den definerede driftsstatus, udløser insulinpumpen en alarm, afhængigt af situationen. Der kan findes en beskrivelse af advarslerne på side 157. Alle alarmer skrives til alarmhistorikken, hvor de kan ses.

Alle alarmerne er beskrevet på de følgende sider. Alarmerne er opstillet i en prioriteret rækkefølge. Det betyder:

- Advarslen “Intet batteri” vises altid med prioritet over alle nedenstående alarmer, såfremt flere hændelser indtræffer samtidigt.
- Alarmen “Batteri tomt” vises altid med prioritet over alle nedenstående alarmer, men ikke hvis alarmen “Intet batteri” indtræffer samtidigt etc.
- Ubekræftede alarmer vises altid med en prioritet, der ligger over advarsler.

Udløste alarmer er primært følelige og hørbare, og der er 4 eskaleringsniveauer. Niveauerne eskalerer med intervaller på 5 minutter. Hvis en alarm bekræftes, men der ikke reageres på den, kommer den igen efter 30 minutter både hørbart og føleligt. Undtagelsen er en elektronisk fejl. En sådan indikeres direkte og permanent med hørbare og følelige midler.

Alarmer, der ikke involverer en elektronisk fejl, vises på statusskærmen og skal bekræftes. For at kunne gøre det skal skærmen først tændes ved hjælp af funktionsknappen. Alarmer fører altid til annullering af insulinleveringen. Alarmen forbliver på statusskærmen, indtil de handlinger, der skal til for at reagere på alarmen, er blevet udført på pumpen. Undtagelsen er en elektronisk fejl. Den behandles i overensstemmelse med proceduren på side 177.

Alarmen består af 3 følelige efterfulgt af 3 hørbare signaler, mens advarslen består af 1 følelig efterfulgt af 2 hørbare signaler.



Eskaleringsniveauer for alarmer:

Niveau 1: Følelig

Niveau 2: Følelig og lavt hørbart signal

Niveau 3: Følelig og højt hørbart signal

Niveau 4: Følelig og højere hørbart signal

Intet batteri



Alarmen "Intet batteri" vises, hvis du fjerner alkali-batteriet fra batterirummet i mere end 5 minutter. Bekræft ved at trykke på , og isæt et nyt AAA-alkali-batteri (LR03) så hurtigt som muligt. Følg proceduren på side 147. Alarmen "Intet batteri" vises kun, hvis batteriet blev fjernet, mens insulinpumpen var i kørtilstand. Hvis batteriet tages ud i stoptilstand, går pumpen over i opbevaringsstatus efter 5 minutter.

Batteri tomt



Alarmen "Batteri tomt" vises, hvis batteriet ikke længere har tilstrækkelig strøm og skal udskiftes. Bekræft ved at trykke på , og isæt et nyt AAA-alkali-batteri (LR03) så hurtigt som muligt. Følg proceduren på side 147.

Batteri ikke egnet



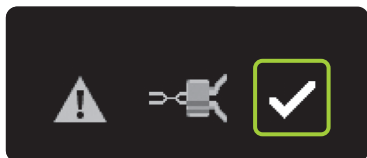
Alarmen "Batteri ikke egnet" vises, hvis du sætter et batteri i med en spænding, der er for høj. Bekræft ved at trykke på . Tag det uegnede batteri ud af batterirummet, og sæt et nyt AAA-alkali-batteri (LR03) i. Følg proceduren på side 147.

Oplad internt, genopladeligt batteri



Alarmen “Oplad internt, genopladeligt batteri” vises, hvis det interne, genopladelige batteri i YpsoPump er tomt på grund af for høj belastning. Alle igangværende insulinleveringer annulleres: bolus, midlertidig baserate og baserate. Bekræft ved at trykke på . Det interne, genopladelige batteri oplades nu af det alkali-batteri, der er sat i, og det indikeres nu af pile, der roterer omkring timeglasset. Opladningsprocessen kan tage op til 20 minutter. Når alarmen er bekræftet, vises enhver annulleret bolus og annulleret midlertidig baserate med passende advarsler. Så vises statusskærmen, men ikke hvis alarmen “Oplad internt, genopladeligt batteri” har vist sig efter returnering af gevindstangen, eller under en selvtest efter start af insulinpumpen fra opbevaringsstatus. I sådanne tilfælde vises velkomstskærmen.

Okklusion



Alarmen "Okklusion" vises, hvis infusionsvejen er blokeret (f.eks. adapteren, infusionssættet, kanylen). Bekræft ved at trykke på , og kobl infusionssættet fra kroppen. Udfør så følgende handlinger:

- Skift infusionssættet i overensstemmelse med proceduren på side 101.
- Prim slangen med den primingmængde, der er angivet for slangen, i henhold til brugervejledningen til infusionssættet.
- Hvis priming af det nye infusionssæt kan afsluttes uden en okklusionsalarm, kan behandlingen fortsættes.
- Hvis der opstår en okklusionsalarm igen, mens det nye infusionssæt primes, skal ampullen/beholderen udskiftes i henhold til proceduren på side 102. Hvis en efterfølgende priming af infusionssættet kan afsluttes uden en okklusionsalarm, kan behandlingen fortsættes.
- Hvis der opstår en okklusionsalarm igen, mens der primes efter udskiftning af ampullen/beholderen, er der fejl på insulinpumpen, og kundeservice skal kontaktes. Du kan finde kontaktoplysningerne på YpsoPump-emballagen og telefonnummeret på selve YpsoPump.

Ingen insulin



Alarmen “Ingen insulin” vises, hvis der efter returnering af gevindstangen ikke er blevet gennemført en primeprocedure inden for 5 minutter, eller hvis primeproceduren er mislykket. Alarmen “Ingen insulin” vises kun, hvis insulinpumpen er i kørtilstand.

Bekræft ved at trykke på ☒. Indsæt en ampul/beholder, og gennemfør en primeprocedure. Følg proceduren på side 106.

Ampul/beholder tom



Alarmen "Ampul/beholder tom" vises, hvis ampullen/beholderen indeholder 0,0 U insulin. Bekræft ved at trykke på . Skift ampullen/beholderen i overensstemmelse med proceduren på side 102.

Auto-stop



Alarmen “Auto-stop” vises, hvis YpsoPump er i kørtstand og ikke har været aktiv i et tidsrum på 24 timer. Den igangværende insulinlevering stoppes. Bekræft alarmen ved at trykke på . Når alarmen er bekræftet, starter insulinleveringen.

Elektronisk fejl

Hvis YpsoPump finder en intern fejlfunktion, vises der en elektronisk fejl. Alle insulinpumpens funktioner annulleres. I tilfælde af en elektronisk fejl viser insulinpumpen to forskellige skærbilleder på skift, der viser, hvordan insulinpumpen genstartes i et par trin.



Kobl infusionssættet fra kroppen, og tag alkali-batteriet ud af batterirummet.



Tryk så på funktionsknappen i 2 sekunder. Insulinpumpen er nu uden batteri og er i opbevaringsstatus. For at få insulinpumpen i gang igen gennemføres trinene på side 39, og dine behandlingsindstillinger kontrolleres. Udskift ampullen/beholderen og infusionssettet i overensstemmelse med trinene på side 101.



Hvis den elektroniske fejl fortsætter, efter at insulinpumpen er blevet sat i gang igen, eller hvis den opstår igen efter en vis tid, skal du holde op med at bruge pumpen, fjerne alkali-batteriet og kontakte kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på YpsoPump-emballagen og telefonnummeret på selve YpsoPump.

9 Dagligdags situationer

ADVARSEL

- ⚠ Sport og fysisk aktivitet, der indebærer fysisk kontakt og hårde slag (f.eks. hockey, fodbold etc.), kan forårsage skader på YpsoPump. Ekstrem sport (f.eks. faldskærmsudspring, dykning, hobbyflyvning etc.) må ikke dyrkes med YpsoPump. Tungt arbejde (f.eks. anlægsarbejde, nedbrydningsarbejde etc.) kan også beskadige din insulinpumpe og føre til ændring af dit insulinbehov, hvilket kan forårsage hypoglykæmi eller hyperglykæmi (læs advarslen i rammen på side 7). I tvivlstilfælde kontaktes lægen, diabetesrådgiveren eller kundeservice. Du kan finde kontaktoplysningerne på YpsoPump-emballagen og telefonnummeret på selve YpsoPump.

9.1 Generelt

- Bær altid YpsoPump i bukselommen, eller brug et bæresystem, der tilbydes af mylife Diabetes Care. Anbring slangen på en sådan måde, at kvælning er umulig, især om natten. Sørg for, at insulinpumpen ikke udsættes for stød, hårde slag eller anden mekanisk påvirkning. Sørg for, at insulinpumpen ikke bliver snavset (støvpartikler, sand etc.).
- YpsoPump og infusionssættet må ikke komme i kontakt med lægemidler eller plejeprodukter, såsom antiseptiske midler, antibiotiske cremer, sæber, parfumer, deodoranter, bodylotion eller anden kosmetik, fordi de kan misfarve YpsoPump eller gøre berøringsskærmen mat. Sved og spyt kan ikke beskadige YpsoPump. Der er dog risiko for skader på pumpens indkapsling, hvis YpsoPump kommer i kontakt med andre væsker eller kemikalier som rengøringsmidler, alkohol, drikkevarer, olie eller fedt.

9.2 Vandtæthed

- YpsoPump har beskyttelsesklassen IPX8 mod vand i overensstemmelse med EN 60529 (nedsænkning til en dybde på 1 m i op til 60 minutter). I forbindelse med vandsport, hvor disse specifikationer ikke kan overholdes (f.eks. dykning), skal du koble insulinpumpen fra kroppen ifølge anvisningerne på side 100, og måle dit blodsukker regelmæssigt.

9.3 Rejseaktivitet

- Kontakt din læge eller diabetesrådgiver for at finde ud af, hvilke forberedelser der skal til for at rejse med YpsoPump. Sørg for at medbringe tilstrækkelige forsyninger til YpsoPump og blodsuktermåleren på rejsen. Sørg for, at du vil være i stand til at fortsætte behandlingen i en nødsituation (insulinpen, glukose etc.).
- Hvis du rejser gennem forskellige tidszoner, skal du kontakte din læge eller diabetesrådgiver om, hvordan din behandling bedst kan tilpasses tidsændringerne.
- YpsoPump er kun blevet testet til brug i højder på op til 5.500 meter over havets overflade. Hvis du rejser til en region, der ligger højere end 5.500 meter over havets overflade, bør du stoppe YpsoPump og tage den af.
- Kobl infusionssættet fra kroppen, når du letter og lander med et fly. På trykregulerede fly behøver du ikke at slukke YpsoPump under flyvningen.
- I lufthavne kan din YpsoPump blive udsat for kraftig radarstråling. For at undgå, at din insulinpumpes funktion eventuelt forstyrres af radar, anbefaler vi, at du slår Bluetooth® funktionen fra på din YpsoPump, når du går ombord på og forlader et fly, i fly og i lufthavne eller i fly, der nærmer sig lufthavne.

9.4 Interferenskilder

- YpsoPump opfylder de påkrævede standarder for modstandsdygtighed over for elektromagnetisk interferens. Funktionerne i YpsoPump burde således ikke blive påvirket af sikkerhedssystemer i lufthavne eller tyverisikringssystemer i stormagasiner.
- Dog kan fejlfunktioner ikke udelukkes, fordi et stort antal elektriske apparater, f.eks. mobiltelefoner, udsender elektromagnetiske bølger. Af den grund er det tilrådeligt at opretholde en mindsteafstand på 25 cm mellem YpsoPump og et sådant elektrisk apparat.
- YpsoPump må ikke anvendes i nærheden af elektromagnetiske felter på radar- og antennesystemer, højspændingskilder, røntgenkilder, medicinsk udstyr til billeddiagnostik såsom MR-scanning, CT-scanning, PET-scanning eller andre kilder med højspændingsstrøm. Sådanne farlige områder kan få YpsoPump til at standse insulin doseringen eller beskadige insulinpumpen.
- Eksempler på andre farlige områder er trykkamre og områder, der er udsat for brændbare gasser eller dampe. Før du går ind på sådanne områder, skal YpsoPump standses og tages af.

9.5 Sport

- Kontakt din læge eller diabetesrådgiver for at finde ud af, hvilke forberedelser der skal til for at dyrke sport med YpsoPump. Sørg for at medbringe tilstrækkelige forsyninger til YpsoPump og blodsuktermåleren. Sørg for, at du vil være i stand til at fortsætte behandlingen i en nødsituation (insulinpen, glukose etc.).
- Sportsgrene med fysisk kontakt og hårde slag (f.eks. hockey, fodbold, basketball, volleyball etc.) kan forårsage skader på YpsoPump. Ekstrem sport (f.eks. faldskærmsudspring, dykning, hobbyflyvning etc.) må ikke dyrkes med YpsoPump. Tungt arbejde (f.eks. anlægsarbejde, nedbrydningsarbejde etc.) kan også forårsage skader på insulinpumpen.

10 Tillæg

10.1 Produktspecifikationer

Insulinpumpedimensioner:	7,8 × 4,6 × 1,6 cm
Touchscreen-dimensioner:	4,1 × 1,6 cm
Vægt:	83 g (inklusive batteri og fyldt ampul/beholder)
Temperaturområde:	Funktion: +5 °C til +37 °C Opbevaring: 0 °C til +40 °C
Luftfugtighedsområde:	Funktion: 20 % til 90 % RF, ikke-kondenserende Opbevaring: 20 % til 95 % RF, ikke-kondenserende
Lufttryk:	Funktion: 500 hPa til 1060 hPa Opbevaring: 700 hPa til 1060 hPa
Batteri:	1,5 V alkali-batteri (LR03), størrelse AAA
Levetid for alkali-batteri:	Typisk 30 dage ved gennemsnitlig brug (54 U/dag, temperatur 23 °C ± 2 °C) med aktiveret Bluetooth® funktion
Varighed af datalagring:	360 (tre hundrede og tres) måneder
Insulinpumpes forventede levetid:	4 år
Non-pyrogen:	Kun væskebane
Kontaktbeskyttelse:	YpsoPump-insulinpumpen og infusionssættene er anvendte dele type BF (IEC 60601-1). Insulinpumpe: internt strømforsynet medicinsk udstyr
Alarmmanifestering:	Hørbar, følelig og synlig
Lydtryk:	Ud over de følelige notifikationer genererer pumpen i gennemsnit et lydtryk på mindst 45 dB
Ampul-/beholderkapacitet:	1,6 ml (160 U)
Insulinkoncentration:	100 U/ml
Vandbeskyttelsesklassifikation:	IPX8 jf. EN 60529 (nedsænkning til en dybde på 1 m i op til 60 minutter)
Basalrate:	2 profiler (A og B), der frit kan programmeres af brugeren
Indstillingsområde for basalrate:	0,00 U/h til 40,0 U/h Det er muligt at indstille en basalrategrænse på mellem 40,0 U/h og 0,00 U/h i de samme intervaller som basalrateintervallerne.

Mindste basalrate større end 0,00 U/h:	0,02 U/h
Basalrateintervaller:	Område 0,02 U/h til 1,00 U/h: interval 0,01 U/h Område 1,00 U/h til 2,00 U/h: interval 0,02 U/h Område 2,00 U/h til 15,0 U/h: interval 0,1 U/h Område 15,0 U/h til 40,0 U/h: interval 0,5 U/h
Bolustyper:	Standardbolus, forlænget bolus, kombinationsbolus og diskret bolus
Minimumbolus:	0,1 U
Indstillingsområde for bolus:	0,1 U til 30,0 U Det er muligt at indstille en bolusgrænse på mellem 30,0 U og 0,0 U i intervaller på 0,1 U
Bolusintervaller:	0,1 U, 0,5 U, 1,0 U og 2,0 U
Basalratenøjagtighed fra 0,30 til 40,0 U/h:	$\pm 5\%$ ved $23^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$
Bolusleveringsnøjagtighed ved 0,1 U:	$\pm 30\%$ ved $23^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$
Bolusleveringsnøjagtighed ved 6,0 U:	$\pm 5\%$ ved $23^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$
Bolusleveringsnøjagtighed ved 30,0 U:	$\pm 5\%$ ved $23^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$
Kommunikationsinterface:	Bluetooth® 4,0 Low Energy 2400 til 2483,5 MHz
Okklusionsalarmtærskel:	$\leq 3,0$ bar
Maksimalt infusionstryk:	3,0 bar
Okklusionsbolusvolume:	maks. 5,0 U
Typisk tid indtil okklusionsalarm ved 1,00 U/h:	4 timer
Typisk tid indtil okklusionsalarm ved 0,02 U/h:	350 timer
Leveringdosering:	0,11 U/sekund
Maksimalt leveringsvolumen i tilfælde af enkelt fejl:	5,0 U
Maks. indkapslingstemperatur i fejltilstand:	48°C

10.2 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Essentiel ydeevne

YpsoPump opretholder nøjagtig basaldoser, nøjagtig bolusindgivelse, nøjagtig registrering af blokeringer og funktionsdygtige alarmangivelser i sin forventede levetid.

Trådløs kommunikation

- Driftssikkerhed, trådløs sameksistens

YpsoPump er designet til at fungere sikkert og effektivt i nærvær af trådløse anordninger, der typisk findes i hjemmet, på arbejdspladsen, i detailforretninger og rekreative områder, hvor daglige aktiviteter finder sted, og vil ikke påvirke dens ydeevne. For yderligere at forbedre driftssikkerheden, når der er andre anordninger i nærheden, der kører på 2,4 GHz-båndet, bruger YpsoPump den indbyggede sameksistensfunktion, der leveres af Bluetooth® teknologi. Som med al trådløs kommunikationsteknologi kan visse driftsbetingelser dog afbryde kommunikationen. For eksempel kan elektriske husholdningsapparater, såsom mikrobølgeovne, og elektriske maskiner, der forefindes i produktionsmiljøer, skabe interferens. Denne interferens forårsager ikke, at der sendes forkerte data, og beskadiger ikke dine anordninger. Kommunikationen kan eventuelt muliggøres ved at flytte sig væk fra eller slukke disse andre anordninger.

- Specifikationer for radiofrekvent kommunikation

Grænseflade for radiofrekvent kommunikation	Bluetooth® 4.0 Low Energy med et dataformat, der er proprietært for mylife Diabetes Care
Driftsfrekvenser	2400 MHz – 2483,5 MHz
Kanalseparation	2 MHz
Moduleringstype	Gaussian Frequency Shift Keying (GFSK)
Effektiv udstrålet effekt	0,00086 Watt (= 0,86 mWatt)

- FCC-meddelelse

Denne anordning er i overensstemmelse med United States Federal Communications Commission (FCC) og internationale standarder for elektromagnetisk kompatibilitet. Denne anordning opfylder del 15 af FCC-reglerne. Driften er underlagt følgende to betingelser: (1) Denne anordning må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) denne anordning skal acceptere enhver modtaget interferens, inklusive interferens, der kan forårsage uhensigtsmæssig drift. Disse standarder er designet til at yde rimelig beskyttelse mod kraftig radiofrekvent interferens og forebygge uhensigtsmæssig drift af anordningen som følge af uønsket elektromagnetisk interferens.

Bemærk: Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for en digital anordning i klasse B i henhold til del 15 af FCC-reglerne. Disse grænser er beregnet til at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i et beboelsesområde. Dette udstyr genererer, anvender og kan udstråle radiofrekvent energi og kan, hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med disse anvisninger, forårsage skadelig interferens i forhold til radiokommunikation. Der er imidlertid ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en bestemt installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens i forhold til radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan bestemmes ved at slukke og tænde for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at korrigere interferensen ved hjælp af en eller flere af følgende foranstaltninger:

- Vend eller flyt modtagerantennen.
- Forøg separationen mellem udstyr og modtager.

Vigtigt: Du må ikke ændre eller modificere den interne RF-sender eller antenne, medmindre det udtrykkeligt er godkendt af mylife Diabetes Care.

Hvis du gør det, kan det forstyrre din evne til at betjene udstyret.

- Datasikkerhed

YpsoPump-insulinpumpen er designet til kun at acceptere radiofrekvente (RF) kommunikationer fra parrede og bekræftede anordninger. "Parring og bekræftelse" vil sige oprettelse af en forbindelse mellem de to anordninger ved hjælp af Bluetooth® Low Energy (BLE) trådløs teknologi. Dette er en sikker forbindelse, og der er ingen risiko for, at din pumpe modtager signaler fra nogen andre anordninger. YpsoPump sikrer datasikkerheden via kryptering og sikrer dataintegriteten ved anvendelse af fejlkontrolprocesser, såsom cykliske redundanskontroller.

Forsigtighedsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet

- Denne YpsoPump kan modstå eksponering for almindelig elektrostatisk (ESD) og elektromagnetisk interferens (EMI). YpsoPump opretholder essentiel ydeevne under de specificerede miljøforhold.
- I lufthavne kan din YpsoPump blive udsat for kraftig radarstråling. For at undgå, at din insulinpumpes funktion eventuelt forstyrres af radar, anbefaler vi, at du slår Bluetooth® funktionen fra på din YpsoPump, når du går ombord på og forlader et fly, i fly og i lufthavne eller i fly, der nærmer sig lufthavne.
- Sikkerhedssystemet i YpsoPump kan registrere en intern funktionsfejl som følge af elektromagnetiske forstyrrelser. I sådanne tilfælde annullerer den enhver insulinindgivelse og udsender en "elektronikfejl". Den behandles i overensstemmelse med proceduren på side 177.

EMC-separationsafstande

For at yde YpsoPump optimal beskyttelse mod elektromagnetiske felter skal der tages nedenstående forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet:

- YpsoPump skal sættes i gang i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugervejledning.
- Trådløse kommunikationsenheder, såsom trådløse computer-netværksenheder (Wi-Fi), mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestationer, walkie-talkies etc., kan påvirke YpsoPump ved at udsende elektromagnetiske bølger. YpsoPump bør derfor holdes i tilstrækkelig afstand fra sådanne enheder.

Nominel effekt af senderen i watt	Separationsafstand i m		
	150 kHz til 800 MHz	800 MHz til 2,5 GHz	Mobiltelefon ¹ 800 til 900 MHz og 1700 til 1990 MHz
0,01	0,04	0,07	0,03
0,1	0,11	0,22	0,08
1	0,35	0,70	0,25
2	0,49	0,99	0,35
10	1,11	2,21	0,79
100	3,50	7,00	2,50

¹ På grund af den udbredte brug af mobiltelefoner blev modstandsdygtigheden overfor interferens ved YpsoPump målt ved disse frekvenser med en højere feltstyrke (28 V/m).

Eksempler:

- En Wi-Fi-router har en sendeeffekt på 0,1 W, der begrænset ved lov, og den fungerer i frekvensområdet 2 400 MHz. Ifølge tabellen betyder det en anbefalet sikkerhedsafstand på 22 cm.
- En trådløs DECT-telefon har en maksimal effekt på 0,25 W, og den fungerer i frekvensområdet fra 1 880 til 1 900 MHz. Ifølge tabellen betyder det en anbefalet sikkerhedsafstand på omkring 13 cm.
- En mobiltelefon har en maksimal effekt på 2 W, og den fungerer i frekvensområdet 900 MHz (GSM900). Ifølge tabellen betyder det en anbefalet sikkerhedsafstand på omkring 35 cm.
- En mobiltelefon har en maksimal effekt på 1 W, og den fungerer i frekvensområdet fra 1 880 til 1 900 MHz. Ifølge tabellen betyder det en anbefalet sikkerhedsafstand på omkring 25 cm.

Vejledning og producenterklæring – elektromagnetiske emissioner

YpsoPump er beregnet til at blive anvendt i det nedenfor angivne elektromagnetiske miljø. Sørg altid for, at YpsoPump anvendes i et sådant miljø.

Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø – vejledning
RF-emissioner CISPR 11/EN 55011	Gruppe 1	YpsoPump anvender kun RF-energi til sin interne funktion. Dens RF-emissioner er derfor meget lave, og det er ikke sandsynligt, at de vil forårsage interferens i nærtstående elektronisk udstyr.
RF-emissioner CISPR 11/EN 55011	Klasse B	YpsoPump egner sig til at blive anvendt i alle etablissementer, herunder beboelsesetablissementer, og etablissementer, der er direkte forbundet med det offentlige lavspændingsstrømnet, der forsyner bygninger, der anvendes til beboelsesformål.
RF-emissioner FCC del 15	Klasse B	
Emission af harmonisk strøm EN 61000-3-2	N/A	
Spændingsfluktuationer/flimmer EN 61000-3-3	N/A	

Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet

YpsoPump er beregnet til at blive anvendt i det nedenfor angivne elektromagnetiske miljø. Sørg altid for, at YpsoPump anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	EN 60601 testniveau		Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrostatiske udladninger (ESD) EN 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft		± 15 kV kontakt ± 30 kV luft	Til anvendelse i et typisk beboelses-, handels- eller hospitalsmiljø.
Hurtige transienter/ bygetransienter EN 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningsledninger ± 1 kV for input/output-ledninger		N/A	Kravet gælder ikke for denne batteridrevne anordning.
Overspænding EN 61000-4-5	± 1 kV ledning(er) til ledning(er) ± 2 kV ledning(er) til jord		N/A	Kravet gælder ikke for denne batteridrevne anordning.
Ledningsbårne forstyrrelser EN 61000-4-6	3 Vrms		N/A	Kravet gælder ikke for denne batteridrevne anordning.
Spændingsdyk, korte spændingsudfald og variationer i forsyningsspændingen EN 61000-4-11	0 % U _T 0 % U _T 70 % U _T 0 % U _T	0,5 cyklus 1 cyklus 25/30 cykler 250/300 cykler	N/A	Kravet gælder ikke for denne batteridrevne anordning.

Immunitetstest	EN 60601 testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Magnetfelter med netfrekvenser (50/60 Hz) EN 61000-4-8	30 A/m	400 A/m (EN 60601-2-24)	Magnetfelter med netfrekvenser skal være på niveauer, der er kendetegnende for en typisk lokalitet i et typisk handels- eller hospitalsmiljø.
Modtagelighed over for radiofrekvens (indstrålet) RTCA DO-160G, afsnit 20	Kategori R (lufthavnsradar)	Kategori R (lufthavnsradar)	I lufthavne kan din YpsoPump blive udsat for kraftig radarstråling. For at undgå, at din insulinpumpes funktion eventuelt forstyrres af radar, anbefaler vi, at du slår Bluetooth® funktionen fra på din YpsoPump, når du går ombord på og forlader et fly, i fly og i lufthavne eller i fly, der nærmer sig lufthavne.

Bemærk: U_T er vekselstrømnetspændingen før anvendelse af testniveauet.

Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet

YpsoPump er beregnet til at blive anvendt i det nedenfor angivne elektromagnetiske miljø. Sørg altid for, at YpsoPump anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	Nærhedsfelt fra trådløse sendere	Overensstemmelsesniveau
Indstrålede radiofrekvensfelter EN 61000-4-3	10 V/m @ 80 MHz til 2,5 GHz	10 V/m @ 80 MHz til 3 GHz
Nærhedsfelter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr EN 60601-1-2, table 9	385 MHz: 27 V/m @ 18 Hz pulsmodulering 450 MHz: 28 V/m @ FM-modulering 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz: 9 V/m @ 217 Hz pulsmodulering 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz: 28 V/m @ 18 Hz pulsmodulering 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz: 28 V/m @ 217 Hz pulsmodulering 2450 MHz: 28 V/m @ 217 Hz pulsmodulering 5240 MHz, 5500 MHz, 5785 MHz: 9 V/m @ 217 Hz pulsmodulering	385 MHz: 27 V/m @ 18 Hz pulsmodulering 450 MHz: 28 V/m @ FM-modulering 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz: 9 V/m @ 217 Hz pulsmodulering 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz: 28 V/m @ 18 Hz pulsmodulering 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz: 28 V/m @ 217 Hz pulsmodulering 2450 MHz: 28 V/m @ 217 Hz pulsmodulering 5240 MHz, 5500 MHz, 5785 MHz: 9 V/m @ 217 Hz pulsmodulering

Immunitetstest	Nærhedsfelt fra trådløse sendere	Overensstemmelsesniveau
Indstrålede radiofrekvensfelter AIM Standard 7351731, tabel 3	65 A/m @ 134,3 kHz 7,5 A/m @ 13,56 MHz 7,5 A/m @ 13,56 MHz 5 A/m, 12 A/m @ 13,56 MHz 3 V/m @ 433,92 MHz 54 V/m @ 860 – 690 MHz 54 V/m @ 2,45 GHz	65 A/m @ 134,3 kHz 7,5 A/m @ 13,56 MHz 7,5 A/m @ 13,56 MHz 5 A/m, 12 A/m @ 13,56 MHz 3 V/m @ 433,92 MHz 54 V/m @ 860 – 690 MHz 54 V/m @ 2,45 GHz

Fortsættelse af tabellen

Elektromagnetisk miljø – vejledning

Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke anvendes tættere på nogen del af YpsoPump, inklusive kabler, end den anbefalede separationsafstand, der beregnes ud fra den ligning, der gælder for senderens frekvens.

Anbefalet separationsafstand: $d = 1,2\sqrt{P}$ @ 80 MHz til 800 MHz, $d = 2,3\sqrt{P}$ @ 800 MHz til 3 GHz

Hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i Watt (W) ifølge senderens producent og d er den anbefalede separationsafstand i meter (m). Feltstyrker fra faste RF-sendere, der bestemmes ved en elektromagnetisk pladsundersøgelse¹, bør være mindre end overensstemmelsesniveauet i det enkelte frekvensområde². Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol: 

Fortsættelse af tabellen

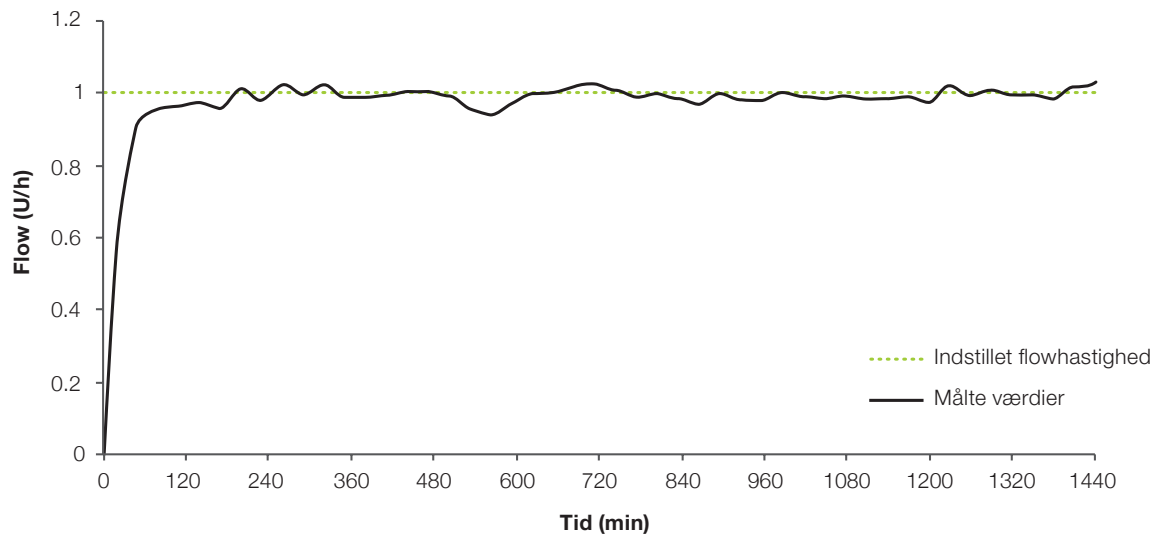
Bemærk: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder den højeste frekvens.

Bemærk: Disse retningslinjer gælder ikke nødvendigvis i alle situationer. Elektromagnetiske udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker.

- 1** Feltstyrker fra faste sendere, såsom basisstationer for radio (mobil-/trådløse) telefoner og landmobile radioer, amatørradio, AM- og FM-radioudsendelse og TV-udsendelse kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. Det bør overvejes at foretage en elektromagnetisk pladsundersøgelse for at vurdere det elektromagnetiske miljø, som faste RF-sendere forårsager. Hvis den målte feltstyrke i det område, hvor YpsoPump anvendes, overstiger ovenstående gældende overensstemmelsesniveau, skal YpsoPump observeres for at bekræfte, at den fungerer normalt. Hvis den observerede ydeevne er unormal, kan yderligere foranstaltninger være nødvendige, såsom at vende eller flytte YpsoPump.
- 2** Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz, bør feltstyrkerne være mindre end 3 V/m.
-

10.3 Indgivelsesnøjagtighed i overensstemmelse med EN 60601-2-24

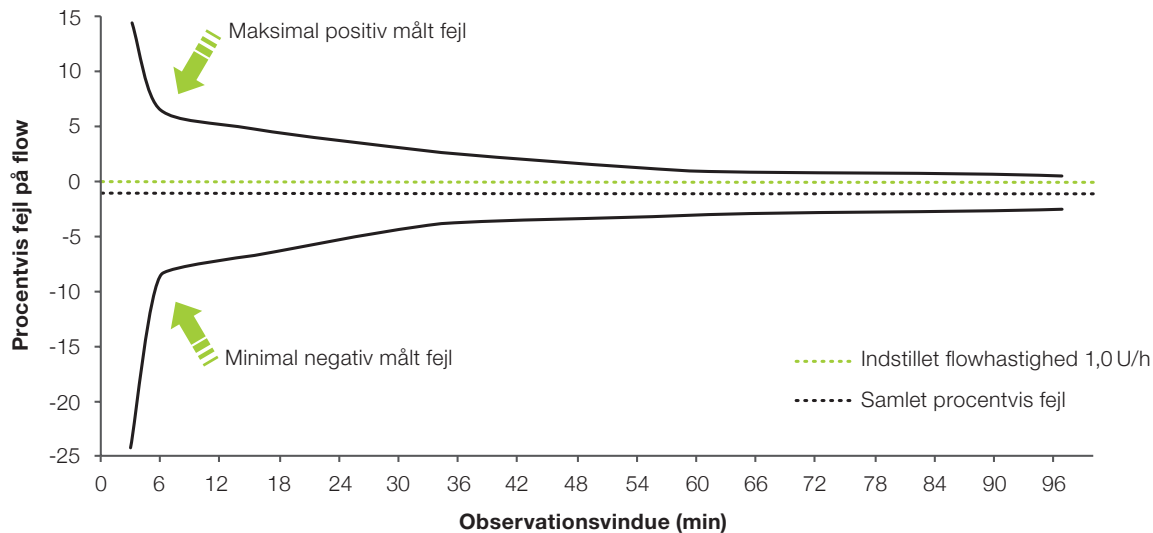
Opstartsgraf



Materiale og betingelser

- mylife YpsoPump Orbit soft, 110 cm slangelængde
- Omgivelsesbetingelser 22 °C (± 2 °C), luftfugtighed ukontrolleret (25 % til 75 %)

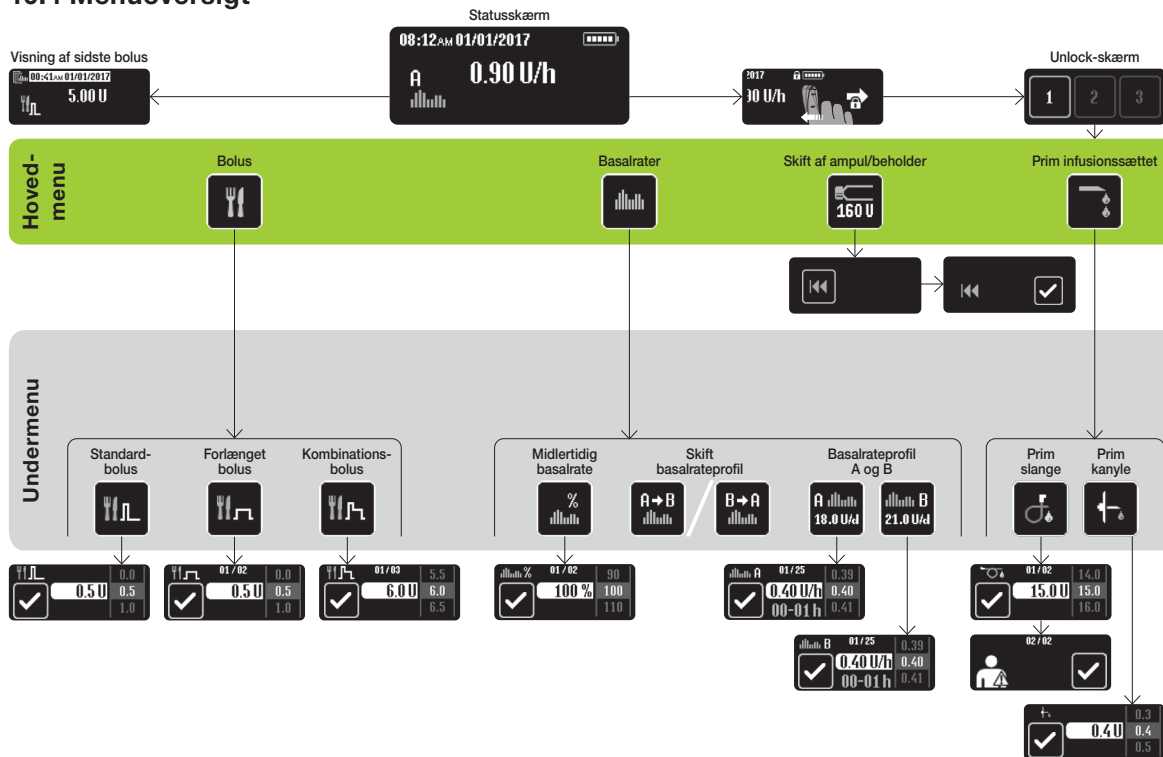
Trompetkurve

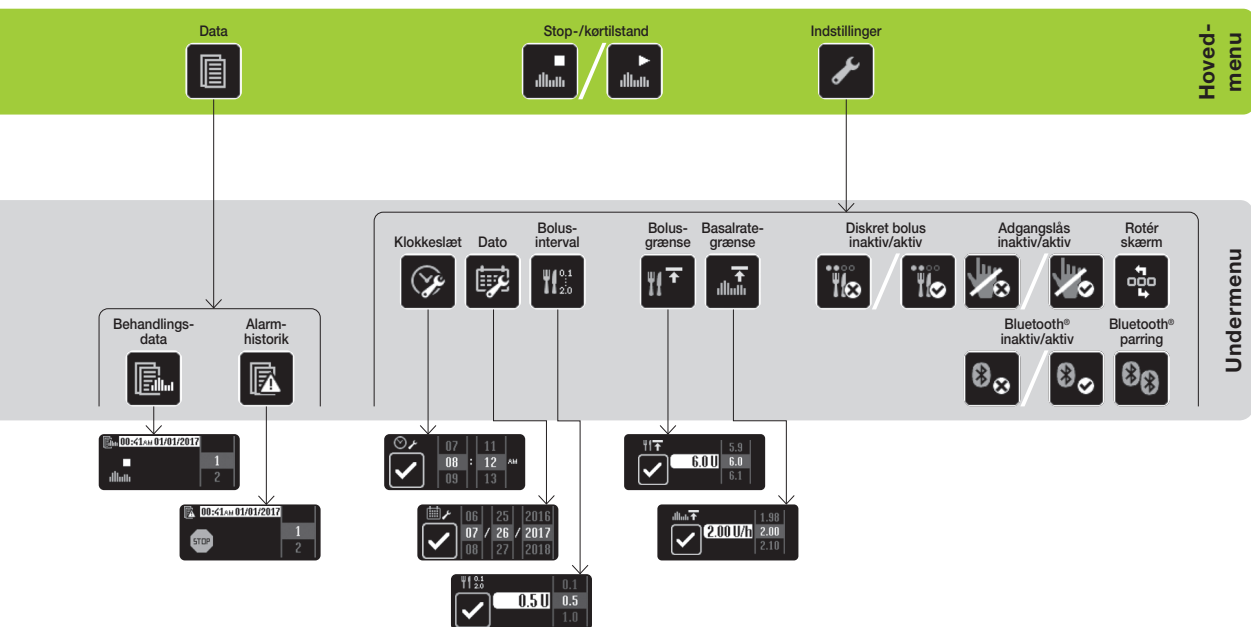


Materiale og betingelser

- mylife YpsoPump Orbit soft, 110 cm slangelængde
- Omgivelsesbetingelser 22 °C (± 2 °C), luftfugtighed ukontrolleret (25 % til 75 %)

10.4 Menuoversigt





10.5 Ikonoversigt

Navigationshjælp



Annullér



Bekræft



Fremad til unlock



Fremad



Et menuniveau op



Et trin tilbage



Hængelås

Generelle ikoner



Advarsel



Alarm



Hørbart signal



Vibrationssignal



Batterikapacitet



Batteri fjernet



Fjern batteri



Gevindstangreturnering



Prim slange i gang



Prim kanyle i gang



Frakobl infusionssæt fra kroppen



Klar til Bluetooth® parring



Bluetooth® parring i gang



Tryk på funktionsknappen i 2 sekunder



Samlet insulinmængde pr. dag (basal og bolus)

Ikoner i hovedmenuen og undermenuerne



Bolus



Standardbolus



Forlænget bolus



Kombinationsbolus



Basalrater



Basalrateprofil A



Basalrateprofil B



Skift til basalrateprofil A

	Skift til basalrateprofil B		Data
	Midlertidig basalrate		Behandlingsdata
	Midlertidig basalrate aktiveret/annullér		Alarmhistorik
	Skift af ampul/beholder og aktuelt ampul-/beholderniveau		Kørtilstand/skift til stoptilstand
	Gevindstangreturnering		Stoptilstand/skift til kørttilstand
	Prim infusionssættet		Indstillinger
	Prim slange		Klokkeslæt
	Prim kanyler		Dato



Indstil bolusinterval



Indstil bolusgrænse



Indstil basalrategrænse



Diskret bolus aktiv/deaktivér



Diskret bolus inaktiv/aktivér



Adgangslås aktiv/deaktivér



Adgangslås inaktiv/aktivér



Rotér skærm



Bluetooth® aktiv/deaktivér



Bluetooth® inaktiv/aktivér



Bluetooth® parring

Alarmikoner



Intet batteri



Batteri tomt



Batteri ikke egnet



Oplad internt, genopladeligt batteri



Okklusion



Ingen insulin



Ampul/beholder tom



Auto-stop



Elektronisk fejl

Advarselsikoner



Ampul-/beholderniveau lavt



Batterikapacitet lav



Gevindstangreturnering ikke fuldført



Priming ikke fuldført



Bolus annulleret



Midlertidig basalrate annulleret



Insulinpumpe standset



Bluetooth® forbindelsen slog fejl

10.6 Symbolforklaring

YpsoPump-symboler

	Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med de relevante standarder/direktiver og kan sælges inden for EU (Europæiske Union) og i EFTA-landene.
	Advarsel/Forsigtig! Der henvises til ledsagedokument.
	Se brugervejledningen og andre medfølgende dokumenter
	Medicinsk udstyr
	Ikke MR-sikker
IPX8	IPX8 jf. EN 60529 (nedsækning til en dybde på 1 m i op til 60 minutter)
	Anvendt del, type BF, jf. EN 60601-1 (beskyttelse mod elektrisk stød)
	Symbol for separat indsamling af batterier/enheder med indbygget batteri
	1,5 V alkali-batteri (LR03), størrelse AAA og polaritet
	Kundeservicenummer
	Enheden udsender elektromagnetisk radiofrekvensenergi

	Enhed med indbygget Bluetooth® teknologi Bluetooth® mærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af sådanne mærker af mylife Diabetes Care sker med licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.
	Producent
	Katalognummer
	Serienummer
	Globalt handelsnummer
	Fremstillingsdato
	Påbegynd anvendelse senest
	Temperaturgrænse
	Holdes tør
	Må ikke udsættes for direkte sollys
	Trykbegrænsning
	Luftfugtighedsbegrænsning

10.7 Ordliste

Adapter

Adapteren holder ampullen/beholderen på plads i YpsoPump og gennemborer samtidigt membranen i ampullen/beholderen.

Aftageligt infusionssæt

Det aftagelige infusionssæt gør det muligt at fjerne infusionssættet for at tage bruse- eller karbad eller dyrke sport.

Ampul/beholder

Ampullen/beholderen indeholder insulinen. Ampullen/beholderen i YpsoPump har en kapacitet på 1,6 ml (160 U) insulin med en koncentration på 100 U/ml.

Basalrate

Basalrate er en basismængde insulin, der kontinuerligt administreres subkutan for at holde blodsukkerniveauet inden for målområdet. Basalraten bestemmes i henhold til dine behov sammen med din læge og programmeres i overensstemmelse hermed ind i YpsoPump.

Basalrategrænse

Basalrategrænsen gør det muligt at definere en maksimal programmerbar basalratemængde pr. time ved programmering af basalrateprofilerne.

Basalrateprofil

YpsoPump har 2 programmerbare basalrateprofiler, A og B. En basalrateprofil består af 24 programmerbare, timevise basalrater. Insulinleveringen kan således tilpasses optimalt til dit stofskifte.

Bolus

En bolus er en programmeret insulinmængde, der leveres i tillæg til den basalrate, der administreres kontinuerligt (over en periode på 24 timer). En bolus anvendes til at korrigere et forøget blodsukkerniveau eller til at kompensere for kulhydraterne i et måltid.

Bolusgrænse

Bolusgrænsen gør det muligt at definere en maksimal programmerbar bolusmængde ved programmering af en bolustype.

Bolusinterval

Bolusintervallet vedrører alle fire bolustyper. Det indikerer, hvor mange enheder bolusmængden forøges/reduceres, når der trykkes på de respektive knapper på touchscreen'en/funktionsknappen.

Diskret bolus

Diskret bolus er en metode til boluslevering, der kun kan programmeres og sættes i gang ved at trykke på funktionsknappen. Det kan gøres uden at kigge på touchscreen'en.

Forlænget bolus

En forlænget bolus doseres af YpsoPump over en tidsperiode, du selv vælger.

Gevindstang

Gevindstangen er et mekanisk drevkomponent i YpsoPump, som skubber stemplet i ampullen/beholderen fremad for at kunne dosere insulin.

Gevindstangreturnering

Returnering af gevindstangen er en procedure, hvor gevindstangen i YpsoPump vender tilbage til udgangspositionen, så en ny ampul/beholder kan sættes i.

Ikon

Ikoner er grafiske symboler på touchscreenen på YpsoPump. Hele kontrolsystemet i YpsoPump er baseret på sproguafhængige ikoner.

Infusionssæt

Infusionssættet er forbindelsen mellem YpsoPump og patientens krop.

Infusionssted

Infusionsstedet er den del af kroppen, hvor infusionssættet sættes på, og kanylen indsættes gennem huden.

Insulin

Insulin er et hormon, der dannes i betacellerne i bugspytkirtlen hos raske mennesker. Insulin er et centralt hormon i kulhydratstofskiftet.

Internt, genopladeligt batteri

YpsoPump har et internt, genopladeligt batteri, der oplades af det isatte alkali-batteri. Hvis alkali-batteriet tages ud, virker alle funktioner stadig.

Kanyle

Kanylen er placeret på kanylebasen. Den indfører insulin i kroppens subkutane væv.

Kanylebase

Kanylebasen er et element i infusionssættet. Den består af kanylen, tapen og membranen. Den kan kobles fra infusionssættets slange og er placeret på patientsiden af infusionssættet.

Kørtilstand

I kørtilstand leveres insulin i overensstemmelse med indstillingerne. Normalt kan alle funktioner ved YpsoPump udføres. Alle ikoner, der kan betjenes, er aktive.

Kombinationsbolus

Kombinationsbolus er en type bolus, hvor den samlede, indtastede bolusmængde er fordelt mellem en øjeblikkelig portion og en forlænget portion.

Midlertidig basalrate

Midlertidig basalrate indstilles for at reducere eller øge basalraten i et begrænset tidsrum. Når en indstilling, midlertidig basalrate er færdig, fortsætter den programmerede basalrateprofil (A eller B).

Primeprocedure

Primeproceduren er den procedure, hvor infusionssættet fyldes med insulin.

Selvtest

Selvtesten er en procedure, der udføres automatisk, når enheden sættes i gang første gang, og efter hver returnering af gevindstangen. Insulinpumpen tester sine interne funktioner og funktionsdygtigheden ved det visuelle signal (skærmen), vibrationssignalet og det akustiske signal.

Standardbolus

Standardbolus er en type bolus, hvor den indtastede bolusmængde leveres omgående.

Statusskærm

Statusskærmen viser den aktuelle funktionstilstand for YpsoPump (aktuelt klokkeslæt, aktuel dato, batteriladecapacitet, aktuel funktion og aktuel insulindosering). For at få adgang til statusskærmen skal funktionsknappen have et kort tryk.

Stoptilstand

Der leveres ikke insulin i stoptilstand. Visse funktioner (boluslevering, midlertidig basalrate, skift af basalrateprofil) er inaktive i stoptilstand. De relevante ikoner vises med gråt og er deaktiveret.

Stryg

Stryg er den handling på YpsoPump-skærmen, der bruges til at indstille værdier. Indstil en værdi ved at stryge op eller ned med fingeren, indtil den ønskede værdi er i midten af skærmen. Du kan også trykke på den øvre eller nedre værdi direkte for at forøge eller reducere den med én enhed ad gangen.

Touchscreen

En touchscreen er en skærm, der er følsom over for berøring. Touchscreenen på YpsoPump reagerer på berøring og styres ved at trykke og stryge.

100 U/ml

100 U/ml indikerer insulinkoncentrationen. Der er 100 enheder insulin i hver milliliter væske. Den forfyldte 1,6 ml ampul indeholder 160 U.

Ansvarsfraskrivelse: mylife, YpsoPump, myLoop og Orbit er registrerede varemærker tilhørende mylife Diabetes Care AG eller dets associerede selskaber. Bluetooth® mærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af sådanne mærker af mylife Diabetes Care eller dets associerede selskaber sker med licens. Andre varemærker tilhører de respektive ejere.

10.8 Mine pumpeindstillinger

Basalrateprofil A

Dagligt i alt _____ U/dag

00:00 til 01:00	_____ U/h	12:00 til 13:00	_____ U/h
01:00 til 02:00	_____ U/h	13:00 til 14:00	_____ U/h
02:00 til 03:00	_____ U/h	14:00 til 15:00	_____ U/h
03:00 til 04:00	_____ U/h	15:00 til 16:00	_____ U/h
04:00 til 05:00	_____ U/h	16:00 til 17:00	_____ U/h
05:00 til 06:00	_____ U/h	17:00 til 18:00	_____ U/h
06:00 til 07:00	_____ U/h	18:00 til 19:00	_____ U/h
07:00 til 08:00	_____ U/h	19:00 til 20:00	_____ U/h
08:00 til 09:00	_____ U/h	20:00 til 21:00	_____ U/h
09:00 til 10:00	_____ U/h	21:00 til 22:00	_____ U/h
10:00 til 11:00	_____ U/h	22:00 til 23:00	_____ U/h
11:00 til 12:00	_____ U/h	23:00 til 24:00	_____ U/h

Basalrateprofil B**Dagligt i alt _____ U/dag**

00:00 til 01:00 _____ U/h

12:00 til 13:00 _____ U/h

01:00 til 02:00 _____ U/h

13:00 til 14:00 _____ U/h

02:00 til 03:00 _____ U/h

14:00 til 15:00 _____ U/h

03:00 til 04:00 _____ U/h

15:00 til 16:00 _____ U/h

04:00 til 05:00 _____ U/h

16:00 til 17:00 _____ U/h

05:00 til 06:00 _____ U/h

17:00 til 18:00 _____ U/h

06:00 til 07:00 _____ U/h

18:00 til 19:00 _____ U/h

07:00 til 08:00 _____ U/h

19:00 til 20:00 _____ U/h

08:00 til 09:00 _____ U/h

20:00 til 21:00 _____ U/h

09:00 til 10:00 _____ U/h

21:00 til 22:00 _____ U/h

10:00 til 11:00 _____ U/h

22:00 til 23:00 _____ U/h

11:00 til 12:00 _____ U/h

23:00 til 24:00 _____ U/h

Midlertidig baserate**Værdi****Varighed**

f.eks. fodboldtræning

_____ procent

_____ timer

_____ procent

_____ timer

_____ procent

_____ timer

_____ procent

_____ timer

_____ procent

_____ timer

_____ procent

_____ timer

_____ procent

_____ timer

_____ procent

_____ timer

_____ procent

_____ timer

_____ procent

_____ timer

_____ procent

_____ timer

_____ procent

_____ timer

Egne notater

Egne notater

Egne notater



DiabetesCare

mylife Diabetes Care AG
Lyssachstrasse 40 • 3400 Burgdorf • Switzerland
www.mylife-diabetescare.com



700031926/11003561-da/V02

Edition 2025-09

